

# JOURNAL OFFICIEL

DU TERRITOIRE DU TOGO PLACÉ SOUS LE MANDAT DE LA FRANCE

PARAISANT LE 1<sup>er</sup> ET LE 16 DE CHAQUE MOIS A LOMÉ

## ABONNEMENTS

	UN AN	SIX MOIS
Togo, France et Colonies . . .	35 fr.	20 fr.
Pays à demi-tarif . . .	50 fr.	30 fr.
Etranger } Pays à plein tarif . . .	60 fr.	35 fr.

Prix du numéro : Au comptant, à l'imprimerie : 1, fr. 50  
Par porteur ou par la poste, Togo, France et Colonies : 1, fr. 75  
Etranger : Port en sus.

## ABONNEMENTS ET ANNONCES

Pour les abonnements et annonces, s'adresser au Directeur de l'Ecole Professionnelle de la Mission Catholique de LOMÉ TOGO. (A. O. F.)  
Ils commencent par le premier numéro d'un mois et se terminent par le dernier numéro d'un des 4 trimestres.  
Les abonnements, annonces et réclames sont payables d'avance.

## ANNONCES ET AVIS DIVERS

La ligne . . . . .	2 fr.
Minimum . . . . .	10 fr.
La page . . . . .	200 fr.
Chaque annonce répétée : moitié prix ; minimum . . . . .	10 fr.

Ce tarif ne s'applique pas aux tableaux ni aux insertions faites en caractères plus petits que ceux du texte du Journal.  
Pour les réclames, demandez le tarif spécial.

## TÉLÉGRAMME OFFICIEL

LOMÉ, le 1<sup>er</sup> JANVIER 1937

**GOUVERNEUR, ADMINISTRATEUR SUPÉRIEUR**  
*à tous Commandants-Cercles et Chefs Services*

Je vous remercie de vos souhaits et vous prie d'accepter les miens et de les transmettre à vos collaborateurs, à vos administrés.

Une nouvelle année s'annonce de travail pour vous, pour moi comme pour tous ceux qui pensent au bien-être du Territoire et à la grandeur de la France.

**MONTAGNÉ**

## SOMMAIRE



### PARTIE OFFICIELLE

#### ACTES DU GOUVERNEMENT GÉNÉRAL (Commissariat de la République du Togo)

Arrêté du 13 novembre 1936 portant nomination des membres du conseil d'administration du territoire du Togo . . . . . 2

#### ACTES DU POUVOIR LOCAL

Arrêté du 11 décembre 1936 accordant remises gracieuses et dégrèvements . . . . . 2  
Arrêté du 15 décembre 1936 fixant les modalités d'application des droits « ad valorem » prévus au tarif des douanes du Togo . . . . . 3

Arrêté du 15 décembre 1936 portant approbation du budget de la chambre de commerce du Togo (exercice 1937). . . . . 3  
Arrêté du 15 décembre 1936 autorisant le remboursement des taxes spéciales perçues sur les cacao originaires du Togo exporté à destination de la métropole, consignées à la caisse des dépôts et pour lesquelles il ne peut plus être délivré de certificats de franchise. . . . . 4  
Décision du 24 décembre 1936 rapportant la décision du 21 octobre 1936 nommant une commission. . . . . 4  
Arrêté du 26 décembre 1936 concernant le retour aux villages de Porto-Segouro, Séwachikopé et de Gouinkopé de certaines parcelles de l'ancien domaine de Kpémé. . . . . 4  
Arrêté du 26 décembre 1936 édictant des mesures contre la rage dans le cercle du sud. . . . . 7  
Arrêté du 26 décembre 1936 portant approbation du budget primitif de la commune mixte de Lomé (exercice 1937). . . . . 8  
Arrêté du 28 décembre 1936 mettant sous le régime du passeport sanitaire les voyageurs en provenance de la Gold-Coast. . . . . 8  
Arrêté du 29 décembre 1936 fixant à nouveau le nombre des moniteurs subventionnés de la mission évangélique. . . . . 8  
Décision du 29 décembre 1936 nommant une commission chargée de fixer pour l'année 1937, les salaires minima payés au Togo placé sous mandat français aux ouvriers manuels spécialisés et non spécialisés. . . . . 8  
Décision du 30 décembre 1936 créant une commission chargée d'étudier les questions de personnel et de matériel relatives au wharf de Lomé. . . . . 9  
Arrêté du 31 décembre 1936 rendant provisoirement exécutoires les budgets du Togo pour l'exercice 1937. . . . . 9  
Circulaire du 30 décembre 1936 relative au régime des prestations. . . . . 9

## ACTES CONCERNANT LES PERSONNELS Européen et Indigène

(Tableaux d'avancement — Promotions — Mutations)	
Affectations — Sanctions disciplinaires — Congés)	10
Personnel européen.	10
Personnel indigène.	13
Forces de police.	22

## ACTES DIVERS (Insertions sommaires)

Tarifs des transports par chemin de fer	24
Tarifs de vente de l'énergie électrique pour le premier semestre 1937	25
Interdiction de séjour.	25
Epizooties.	25
Commissions.	25
Domaines.	27
Avis aux navigateurs.	30
Cours des changes.	30

## REUNION DU CONSEIL D'ADMINISTRATION

### COMMUNE MIXTE DE LOME

Arrêté du 27 décembre 1936 modifiant l'arrêté municipal n° 9 du 23 décembre 1934 relatif au service public de vidanges.	30
---	----

## PARTIE OFFICIELLE

### ACTES DU GOUVERNEMENT GÉNÉRAL

Dakar, le 13 novembre 1936.

LE GOUVERNEUR GÉNÉRAL DE L'AFRIQUE OCCIDENTALE FRANÇAISE, COMMISSAIRE DE LA RÉPUBLIQUE AU TOGO, OFFICIER DE LA LÉGIION D'HONNEUR,

2662 — *ARRETE nommant les membres du conseil d'administration du territoire du Togo.*

Vu le décret du 23 mars 1921 déterminant les attributions et les pouvoirs du Commissaire de la République au Togo;

Vu le décret du 19 septembre 1936 portant réduction des dépenses administratives au Togo et notamment son article 5;

Sur la proposition du chef du service judiciaire de l'Afrique occidentale française et de l'administrateur supérieur du Togo;

PAR ARRÊTÉ DU 13 NOVEMBRE 1936 DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL, COMMISSAIRE DE LA RÉPUBLIQUE AU TOGO.

ARTICLE PREMIER. — Sont nommés membres du conseil d'administration du territoire du Togo :

#### 1<sup>o</sup> — Membre magistrat :

M. Thebault, procureur de la République près le tribunal de 3<sup>e</sup> classe de Lomé.

#### 2<sup>o</sup> — Membres fonctionnaires :

M.M. De Saint Alary, inspecteur des affaires administratives,  
Peyrottes, receveur des domaines.

#### 3<sup>o</sup> — Membres titulaires, citoyens français :

M.M. Barette, agent de la compagnie française de l'Afrique occidentale,  
Eychenne, commerçant.

#### 4<sup>o</sup> — Membres titulaires indigènes :

M.M. Adjavon (Emmanuel),  
De Souza (Félicio).

ART. 2. — M.M. Curtat, agent de la Société Générale du Golfe de Guinée et Trosselly, agent de la Société Commerciale de l'Ouest Africain sont nommés membres suppléants citoyens français.

M.M. Mensah (William) et Tamakloe sont nommés membres suppléants indigènes.

ART. 3. — L'administrateur supérieur du Togo est chargé de l'exécution du présent arrêté qui sera enregistré, publié et communiqué partout où besoin sera.

M. DE COPPET.

### ACTES DU POUVOIR LOCAL

*ARRETE N° 84 accordant certaines remises gracieuses et dégrèvements.*

LE GOUVERNEUR DES COLONIES,  
OFFICIER DE LA LÉGIION D'HONNEUR,  
ADMINISTRATEUR SUPÉRIEUR DU TOGO,

Vu le décret du 23 mars 1921 déterminant les attributions et les pouvoirs du Commissaire de la République au Togo;

Vu le décret du 19 septembre 1936 portant réduction des dépenses administratives du Togo;

Vu le décret du 30 décembre 1912 sur le régime financier des colonies, notamment ses articles 173-174 et 177 modifiés par décret du 3 juin 1936;

Le conseil d'administration entendu dans sa séance du 23 novembre 1936;

#### ARRETE :

ARTICLE PREMIER. — Sont accordés les remises gracieuses et dégrèvements suivants :

#### Impôt personnel européen EXERCICE 1935

Zinder à Lomé . . . . . 83,16

#### EXERCICE 1936

##### Zinder :

Capitation	130,00
Rachat de prestations	60,00
Taxe d'hygiène	70,00
Centimes addit. C. M.	13,00

##### RP. Crauss à Lomé :

Capitation	130,00
Rachat de prestations	60,00
Taxe d'hygiène	70,00
Centimes addit. C. M.	13,00

##### R. F. Van Leeuwen :

Capitation	130,00
Rachat de prestations	60,00
Taxe d'hygiène	70,00
Centimes addit. C. M.	13,00

##### Journe Henri :

Rachat de prestations	60,00
-----------------------	-------

##### A Sokodé :

Juguet Lucien à Sokodé	60,00
------------------------	-------

##### Mouzasalas à Lomé :

Taxe additionnelle	140,00
--------------------	--------

**Impôt personnel indigène**

EXERCICE 1936

Lawson Gustave à Palimé :

Impôt personnel . . . . .	50,00
Taxe d'A. M. I. . . . .	23,00

Sodatonou Kpadé à Palimé :

Impôt personnel . . . . .	50,00
Taxe d'A. M. I. . . . .	23,00

**Contribution foncière**

EXERCICE 1936

*Mission Catholique de Lomé :*

Principal . . . . .	70,00
---------------------	-------

Immeubles non bâtis :

Rôles n° 39 — Article 3 :

Centimes add. C. M. . . . .	7,00
Taxe enlèv. ordures . . . . .	23,50

Immeubles bâtis :

Principal . . . . .	60,00
---------------------	-------

Rôle 40 — Article 32 :

Centimes addid. C. M. . . . .	6,00
Taxe enlèv. ordures . . . . .	30,00

Rôle 40 — Article 41 :

Principal . . . . .	10,00
Centimes C. M. . . . .	1,00
Taxe enlèv. ordures . . . . .	5,00

**Patentes**

EXERCICE 1936

Dotse Kponsou — Anécho :

Principal . . . . .	350,00
Centimes B. local . . . . .	122,50

Société Générale du Golfe de Guinée à Sokodé :

Principal . . . . .	400,00
Centimes add. B. local . . . . .	140,00

**Taxe sur arme perfectionnée**

EXERCICE 1936

Arrouna à Sokodé . . . . .	20,00
----------------------------	-------

**Taxe sur véhicules**

EXERCICE 1935 (1935)

Badohoun — Palimé :

Principal . . . . .	500,00
Centimes B. local . . . . .	150,00

ART. 2. — Le présent arrêté sera enregistré, communiqué et publié partout où besoin sera.

Lomé, le 11 décembre 1936.

MONTAGNE.

**ARRETE N° 85 fixant les modalités d'application des droits ad valorem prévus au tarif des douanes du Togo.**

LE GOUVERNEUR DES COLONIES,

OFFICIER DE LA LÉGION D'HONNEUR,

ADMINISTRATEUR SUPÉRIEUR DU TOGO,

Vu le décret du 23 mars 1921 déterminant les attributions et les pouvoirs du Commissaire de la République au Togo;

Vu le décret du 19 septembre 1936 portant réduction des dépenses administratives du Togo;

Vu l'arrêté du 30 décembre 1926 promulguant au Territoire le décret du 11 novembre 1926 portant réglementation douanière du Togo;

Vu l'arrêté du 30 janvier 1923 fixant les modalités d'application des droits « ad valorem » prévus au tarif des douanes du Togo;

Vu l'arrêté du 6 novembre 1928 fixant les taxes à percevoir à l'entrée dans le territoire du Togo des marchandises de toute origine et provenance modifié par les arrêtés du 28 janvier et 18 mai 1929, 26 avril 1930, 24 mai, 12 septembre, 21 décembre 1932, 30 septembre 1934, 23 juillet et 9 novembre 1935;

Sur la proposition du chef du service des douanes;

**ARRETE :**

ARTICLE PREMIER. — Les droits ad valorem prévus au tarif des douanes du Togo sont perçus d'après la valeur des produits au lieu d'importation dans les conditions fixées par l'article 2 de l'arrêté du 6 novembre 1928 susvisé.

ART. 2. — Les valeurs des marchandises d'importation facturées en devises étrangères sont converties en francs d'après le cours moyen des changes inséré au dernier numéro du journal officiel du Togo parvenu au moment de la déclaration en détail dans le lieu où est situé le bureau d'importation.

ART. 3. — Est abrogé l'arrêté du 30 janvier 1923 susvisé.

ART. 4. — Le chef du service des douanes est chargé de l'exécution du présent arrêté qui sera enregistré, publié et communiqué partout où besoin sera.

Lomé, le 15 décembre 1936.

MONTAGNE.

**ARRETE N° 87 portant approbation du budget de la chambre de commerce du Togo — exercice 1937.**

LE GOUVERNEUR DES COLONIES,

OFFICIER DE LA LÉGION D'HONNEUR,

ADMINISTRATEUR SUPÉRIEUR DU TOGO,

Vu le décret du 23 mars 1921 déterminant les attributions et les pouvoirs du Commissaire de la République au Togo;

Vu le décret du 19 septembre 1936 portant réduction des dépenses administratives du Togo;

Vu le décret du 30 décembre 1912 sur le régime financier des colonies;

Vu l'arrêté du 18 janvier 1928 portant réorganisation de la chambre de commerce du Togo, ensemble tous actes subséquents le complétant ou le modifiant notamment l'arrêté du 12 juillet 1928;

Vu le procès-verbal de la séance du 26 novembre 1936;

Le conseil d'administration entendu;

**ARRETE :**

ARTICLE PREMIER. — Le budget de la chambre de commerce du Togo, exercice 1936 est arrêté en

recettes et en dépenses à la somme de trois cent quarante cinq mille cinq cent soixante francs (345.560 frs).

ART. 2. — Le présent arrêté sera enregistré, communiqué et publié partout où besoin sera.

Lomé, le 15 décembre 1936.

MONTAGNE.

*ARRETE N° 88 autorisant le remboursement des taxes sur le cacao instituées par le décret du 5 novembre 1933, consignées à la caisse des dépôts, et pour lesquelles il ne peut plus être délivré des certificats de franchise.*

LE GOUVERNEUR DES COLONIES,  
OFFICIER DE LA LÉGIION D'HONNEUR,  
ADMINISTRATEUR SUPÉRIEUR DU TOGO,

Vu le décret du 23 mars 1921 déterminant les attributions et les pouvoirs du Commissaire de la République au Togo;

Vu le décret du 19 septembre 1936 portant réduction des dépenses administratives du Togo;

Vu le décret du 5 novembre 1933 instituant une taxe de sortie sur les exportations à destination de la France des cacaos originaires des colonies, pays de protectorat et territoires sous mandat français;

Vu l'arrêté n° 757 du 15 décembre 1933 promulguant au Togo le décret ci-dessus;

Vu l'arrêté n° 754 du 15 décembre 1933 instituant une taxe spéciale sur les cacaos originaires du territoire du Togo exportés à destination de la métropole;

Vu l'arrêté n° 397 du 26 juillet 1934 modifiant l'arrêté n° 754 ci-dessus;

Vu l'arrêté n° 67 du 30 janvier 1935 portant versement du produit de la taxe spéciale sur les cacaos originaires du Togo et exportés à destination de la métropole à la caisse des dépôts et consignations;

Vu le décret du 23 décembre 1935 modifiant le décret du 5 novembre 1933;

Vu l'arrêté n° 8 du 9 janvier 1936, promulguant le décret ci-dessus;

Vu le télégramme ministériel n° 134 du 13 octobre 1936 suspendant provisoirement la taxe spéciale sur les cacaos instituée par le décret du 5 novembre 1933;

Le conseil d'administration entendu;

ARRETE :

ARTICLE PREMIER. — Est suspendue la perception de la taxe spéciale sur les cacaos, instituée par le décret du 5 novembre 1933 modifié par le décret du 23 décembre 1935.

ART. 2. — Les sommes provenant de la taxe ci-dessus, consignées à la caisse des dépôts depuis moins d'un an seront remboursées aux intéressés sur production au trésor des pièces ci-après :

1° — Demande de l'intéressé;

2° — Récépissé de dépôt;

3° — Certificat de la douane, visé et certifié par l'ordonnateur indiquant le montant des sommes restant en dépôt, pour lesquelles il n'a pu être délivré de certificat de franchise prévu par le décret du 5 novembre 1933.

ART. 3. — Conformément aux prescriptions de l'article 4 du décret du 5 novembre 1933, il sera fait recette au budget local des sommes consignées n'ayant

pas fait l'objet d'un remboursement aux intéressés dans le délai d'un an.

ART. 4. — Le présent arrêté qui aura son effet pour compter du 19 octobre 1936, sera enregistré, communiqué et publié partout où besoin sera.

Lomé, le 15 décembre 1936.

MONTAGNE.

Par décision n° 256 en date du 24 décembre 1936 a été rapportée la décision n° 162 du 21 octobre 1936 concernant une commission.

Domaine de Kpémé

RAPPORT

Lomé, le 22 décembre 1936.

Le receveur des domaines à Lomé.

A MONSIEUR LE GOUVERNEUR DES COLONIES ADMINISTRATEUR SUPÉRIEUR DU TOGO A LOMÉ.

La plantation de Kpémé, ayant appartenu à la Société allemande « Pflanzungs Gesellschaft Kpémé in Togo » telle qu'elle a été préemptée par le Territoire par arrêté n° 221 du 16 avril 1927 mesurait la surface totale de 515 ha. 77 a. 65 ca. .

Le 11 septembre 1933, le receveur des domaines ayant demandé l'immatriculation de cette plantation au profit du Territoire, des oppositions surgirent émanant des indigènes des villages de Porto-Séguoro, Séwatchikopé et Gunkopé.

Pour permettre l'étude d'une solution administrative de ce conflit naissant la réquisition d'immatriculation susvisée, fut purement et simplement retirée le 10 septembre 1934.

Nonobstant les termes formels des contrats des 9 septembre 1894, 14 février 1895 et 5 novembre 1896, qui sont à l'origine de ce domaine les représentants des collectivités indigènes susvisées, déclaraient dans leur opposition que leur bonne foi avait été surprise et qu'ils n'avaient jamais entendu concéder aux anciens propriétaires allemands des droits définitifs sur les terrains dont s'agit.

Il est vraisemblable que le point de vue soutenu par les collectivités indigènes est juste. Il a été en effet constaté à maintes reprises que les procédés employés par les allemands pour s'approprier des terrains en vue de la création de plantation, ne tenaient pas toujours compte des éléments essentiels à la validité des contrats savoir : le libre consentement et l'exacte connaissance de cause.

Quoi qu'il en soit l'administration française dans un but d'apaisement et en vue de réparer une iniquité annonçait son intention de restituer aux villages de Porto-Séguoro, Séwatchikopé et Gunkopé, la majeure partie des terrains qui leur avaient été pris. A ce souci de justice s'ajoutait le désir de donner aux collectivités indigènes intéressées la possibilité de rentrer en possession de terrains particulièrement aptes à la culture du cocotier ce qui devait leur permettre de reconstituer à leur profit une plantation qui était en voie de disparition rapide par suite de vétusté.

Les pourparlers engagés aboutirent aux décisions suivantes : Les indigènes reconnaissent la pleine propriété du Territoire sur la partie centrale du domaine, de la surface de 177 ha, 65a. 69. En échange de cette reconnaissance l'administration prenait l'engagement de restituer aux villages susvisés le surplus des terrains et de partager entre les familles les parties complantées de cocotiers.

Cet accord nous permet d'immatriculer sans difficultés la partie centrale ci-dessus désignée. Aussitôt après furent entrepris par le service topographique sous la direction des services administratifs du Territoire, et en plein accord avec la population, le travail de répartition entre les villages et de morcellement entre les familles. Ces travaux sont consignés dans le plan de lotissement établi le 30 novembre 1936.

Pour donner une consécration solennelle à cette retrocession de terres, le projet d'arrêté ci-joint a été élaboré. Il comporte deux annexes l'une fixant d'une part les zones attribuées à chaque village et d'autre part portant répartition des lots entre les familles, l'autre comportant le plan de lotissement lui-même.

Ces trois documents que j'ai l'honneur de soumettre à votre haute approbation en conseil d'administration, constituent un acte qui consacre un geste généreux fait par la France au profit de ses protégés togolais.

PEYROTTE.

*ARRETE N° 96 relatif au retour aux villages de Porto-Ségouro, Séwatchikopé, et Gounkopé de certaines parcelles de l'ancien domaine de Kpémé.*

LE GOUVERNEUR DES COLONIES,

OFFICIER DE LA LÉION D'HONNEUR,

ADMINISTRATEUR SUPÉRIEUR DU TOGO,

Vu le décret du 23 mars 1921 déterminant les attributions et les pouvoirs du Commissaire de la République au Togo;

Vu le décret du 19 septembre 1936 portant réduction des dépenses administratives du Togo;

Vu l'arrêté n° 221 du 16 avril 1927 ordonnant la préemption d'immeubles situés dans les cercles de Klouto, Lomé, et Anécho, et en particulier, du domaine de Kpémé;

Considérant qu'il est désirable, tant au point de vue politique pour apaiser les revendications des collectivités indigènes formant les villages de Porto-Ségouro, Séwatchikopé et Gounkopé qu'au point de vue économique pour assurer une mise en valeur rapide de cette région, de laisser les habitants reprendre l'occupation et la culture de certaines parcelles de la plantation de Kpémé sur lesquelles leur activité avait cessé depuis le passation des contrats en 1890-91 avec les allemands;

Attendu que les pourparlers préliminaires entrepris dans ce but ont permis de constater l'accord des indigènes intéressés sur le mode d'occupation des terrains considérés;

Vu le plan figurant en annexe 11 au présent arrêté dressé le 30 novembre 1936 par les soins du service topographique fixant 1° la limite des zones revenant respectivement à chacun des trois villages; 2° la limite des lots revenant à chaque famille indigène dont la liste et la composition a été établie d'après les recensements officiels de Porto-Ségouro, Séwatchikopé et Gounkopé révisés pour la circonstance au cours d'une consultation publique de la population;

Le conseil d'administration entendu;

ARRETE :

ARTICLE PREMIER. — Les terrains faisant anciennement partie de la plantation de Kpémé et étant restés en dehors de la procédure d'immatriculation requise le 29 janvier 1936 par le territoire du Togo reviennent aux collectivités indigènes constituant les villages de

Porto-Ségouro, Séwatchikopé et Gounkopé dans les conditions figurant aux annexes 1 et 11 jointes au présent arrêté.

ART. 2. — Le présent arrêté sera enregistré, communiqué et publié partout où besoin sera.

Lomé, le 26 décembre 1936.

MONTAGNE.

## ANNEXE I

DÉSIGNATION DES TERRAINS DE L'ANCIEN DOMAINE DE Kpémé REVENANT AUX VILLAGES DE :

### 1° — Porto-Ségouro :

Parcelle sise dans la partie ouest de l'ancien domaine de Kpémé bornée :

1° — Au sud : par la route de Lomé à Anécho;

2° — A l'ouest par Mensah Atsobo;

3° — Au nord : par Atitowe Lassey, Holor, Armaga Kuévi Gbi, Kumako Mensah, Kankewa Bossu, Atitowe Lassey;

4° — A l'est : par la plantation administrative de Kpémé.

Ces terrains ont une contenance totale de :

35 H. 97 a. 29 ca.

### II° — Séwatchikopé :

Parcelle sise dans la partie nord de l'ancien domaine de Kpémé, bornée :

1° — Au sud : par la plantation administrative de Kpémé et la voie ferrée Lomé-Anécho (Km. 34,975 à Km. 36,378).

2° — A l'ouest : par Akouété Mikehoun;

3° — Au nord : par la lagune, Rudolph Agbodjan, la lagune Séwatchikopé, Apeyada;

4° — A l'est : par Gounkopé.

Ces terrains ont une contenance totale de :

195 H. 56 a. 24 ca.

### III° — Gounkopé :

Parcelle sise dans la partie sud-est et à l'angle nord-est de l'ancien domaine de Kpémé, bornée :

1° — Au sud : par la route Lomé-Anécho;

2° — A l'ouest : par la plantation administrative de Kpémé;

3° — Au nord : par la voie ferrée;

4° — A l'Est : par Gounkopé, Houpenou, Boabe, Amoussou, Mensah, Kouko.

Ces terrains ont une contenance totale de :

104 H. 87 a. 07 ca.

Total des surfaces rétrocédées : 336 H. 40 a. 60 ca.

Les familles ci-après désignés, représentées par leur chef de famille conformément à la coutume du lieu, composant les villages de Porto-Ségouro, Séwatchikopé et Gounkopé, reprennent la possession pleine et entière des parcelles revenant à leurs villages respectifs, chacune dans les limites de leur lot fixées ci-après :

## I. — PORTO-SEGURO

NOM DES FAMILLES	CHEF DE FAMILLE	NUMÉRO DU LOT ATTRIBUÉ FIGURANT SUR LE PLAN (ANNEXE 11)	SURFACES		
			H	A	C A
Sewavi Lassey	Smarth Lassey	1	4	18	35
Assiakoley	Ch. Amouzou Mensah	2	1	88	37
Agbodjan	W. Prince Agbodjan	3	1	87	78
Yebovi	F. F. Adamah	4	1	24	80
Late Agboh	G. Boevi Lawson	5	1	24	53
Neglonpe	Messan Gbote	6	1	24	25
Koffi Gbonyrankou	Ath. Amah Atiwoto	7		61	99
Kossi Vewouto	Ananivi Ametah	8		61	90
Akovikpe	Nikouévi Kouetevi	9	1	95	14
Ekoue Sovo	Messan Atso	10	1	84	24
Nikoue Agbidi	Messan Amekpo	11	1	22	45
Kouete Djamadjito	Assionvi Adjaboulou	12	1	22	11
Broom Lossou	Rob. Akouété Mikon	13	1	21	74
Akouete Houedakor	Agbessi Gamogbi	14		60	73
Akouete Akli	Aug. Afovi Gun	15	1	21	11
Adje Kao Adokou	John Foliga Adokou	16	1	20	63
Akoh Avonomenou	Will. Kpoti Akoh	17		60	13
Kutevi Aple Adodo	Amedemouwona	18		60	06
Kowou Messan	Messan Kpebli	19		59	99
Alipoe	Houenou Alipoe	20		59	88
Kagni Gozo	Hermann Gozo	21	1	79	01
Adjaka	Amah Kouevigbi	22	1	19	13
Bliti	Afansivi	23	1	19	26
Kinvi Ali	Kokodoko	24	1	19	41
Bossou	Kankouégan Bossou	25	1	19	55
Foli Gapoto	Latevi Hamzo Placca	26		59	96
Podo Adamadjén	Noukounou Adamah	27		59	99
Mensah II	Louis Mensah	28		60	08
Tete Zokpo	Anani Kouessan	29		60	18
Ayite Dindingoun	Rob. Kouevi Folly	30		60	24
Attigbe Topou	Severin Afanou Attigbe	31		60	30
TOTAL . . . . .			35	97	29

## II. — SEWATCHIKOPÉ

Dosse	Dosse	1	2	90	18
Zoumavo	Zoumavo	2	2	90	18
Attigbe	Atiogbe Paul	3	2	90	18
Gazozo	Atiogbe Gazozo	4	2	90	18
Ameko	Tevi Ameko	5	2	90	18
Afanou	Afanou	6	2	90	18
Aboki	Aboki	7	2	90	18
Sasouvi	Sasouvi	8	2	90	18
Agbo	Tété Agbo	9	2	90	18
Foliga	Foliga Teko	10	2	90	18
Acakpo Amegan	Acakpo	11	2	49	57
Assionvi	Assionvi	12	1	64	58
Tete	Ete Tete	13	1	57	25
Ainoussougan	Amoussougan	14	2	56	15
Tossou	Tossou	15	1	79	55
Ebanou	Ebanou	16	1	55	37
Boevi	Boevi	17	1	98	63
Afantchao Foliga	Afantchao	18	4	28	05
TOTAL . . . . .			47	10	95

Le surplus des terrains revenant au village de Séwatchikopé, n'ayant pas fait l'objet du partage entre les familles et représentant la surface globale de : 148 H. 45 a. 29 ca., reste soumis aux dispositions de la coutume locale faisant règle générale dans le pays ci . . . . .

	148	43	29
Ensemble . . . . .	195	56	24

## III. — GOUNKOPÉ

NOM DES FAMILLES	CHEF DE FAMILLE	NUMÉRO DU LOT ATTRIBUÉ FIGURANT SUR LE PLAN (ANNEXE 11)	SURFACES		
			H	A	C A
Amegan	Norbert Anani	1	2	27	23
Kissiglo	Kpakpo	2	2	27	37
Boussana	Théodore Adokoue	3	2	27	54
Hoegblonenea	Christian Gokou	4	2	27	81
Gagni	Thomas Akouesson	5	2	28	08
Tevi Djo	Joseph Akouete	6	2	28	06
Ayite Dedegou	Amoni Adokou	7	2	28	60
Koudohoue	Christophe Houegnon	8	2	28	99
Ayikoue	Jacob Adden	9	2	29	40
Kolidji	Akakpovi Djanti	10	2	29	83
Semado	Amegninou	11	2	30	25
Adonkou	Adonkou	12	2	30	67
Koliko	Messan Watch	13	4	61	05
Agbetohome	Adote Agogan	14	4	63	54
Buabe	Henri Messan	15	4	63	23
Ayite	Georges Amavi	16	4	67	20
Dogbe	Gnazo	17	4	72	33
Degblo	Attiogbe Kini	18	4	70	70
Akpabi	Joachim Amouzou	19	4	72	38
Messan	Paul Akakpo	20	4	74	10
Blivi	Attiogbe Sava	21	4	76	20
Adotevi	Adovi Houbor	22	4	79	65
Adotevi	Adotevi	24	8	84	22
TOTAL . . . . .			83	28	43
Le surplus des terrains revenant au village de Gounkopé, n'ayant pas fait l'objet de partage entre les familles et représentant la surface globale de : 21 H. 58 a. 64 ca. reste soumis aux dispositions de la coutume locale faisant règle générale dans le pays ci . . . . .			21	58	64
Ensemble . . . . .			104	87	07

Vu pour être annexé à l'arrêté n° 96 du 26 décembre 1936.

*Le Gouverneur des Colonies,  
administrateur supérieur du Togo,  
MONTAGNE.*

**ARRETE N° 97 bis édictant des mesures temporaires contre la rage dans le cercle du sud.**

LE GOUVERNEUR DES COLONIES,  
OFFICIER DE LA LÉGIION D'HONNEUR,  
ADMINISTRATEUR SUPÉRIEUR DU TOGO,

Vu le décret du 23 mars 1921 déterminant les attributions et les pouvoirs du Commissaire de la République au Togo;

Vu le décret du 19 septembre 1936 portant réduction des dépenses administratives du Togo;

Vu l'arrêté n° 398 du 26 juillet 1934 réglementant le fonctionnement de la fourrière dans le territoire du Togo;

Attendu qu'une personne a été mordue par un chien suspect de rage dans le cercle du sud;

Sur la proposition du commandant du cercle du sud et du chef du service de santé du Togo;

**ARRETE :**

**ARTICLE PREMIER.** — Tous les chiens circulant sur le Territoire du cercle du sud devront être muselés ou tenus en laisse pendant deux mois à partir de ce jour, c'est-à-dire jusqu'au 26 février 1937 inclus.

Pendant le même temps, il est interdit aux propriétaires de se dessaisir de leurs chiens si ce n'est pour les faire abattre.



ART. 2. — Les animaux de quelque espèce qu'ils soient, notamment les chiens, chats et singes atteints de rage constatée ou simplement suspects de rage doivent être immédiatement abattus; le propriétaire de l'animal enragé ou suspect est tenu, même en l'absence d'un ordre des agents de l'administration de pourvoir à l'accomplissement de cette prescription.

ART. 3. — Les chiens errants et tous ceux qui seraient trouvés sur le Territoire du cercle du sud non munis d'un collier portant le nom et le domicile de leur maître, seront conduits à la fourrière et abattus après un délai de quarante huit heures s'ils n'ont pas été réclamés et si le propriétaire est inconnu.

Le délai est porté à huit jours francs pour les chiens avec collier portant la marque de leurs maîtres.

En cas de remise au propriétaire, ce dernier sera tenu d'acquitter les frais de fourrière, nourriture, gardiennage et entretien conformément aux prescriptions de l'arrêté n° 4 du 6 décembre 1934 susvisé.

ART. 4. — Les infractions au présent arrêté seront punies des peines prévues par les règlements selon le statut des contrevenants.

ART. 5. — Toutes prescriptions contraires aux dispositions qui précèdent sont abrogées pendant la durée de mise en vigueur du présent arrêté.

ART. 6. — Le présent arrêté sera enregistré, communiqué, affiché et publié partout où besoin sera.

Lomé, le 26 décembre 1936.

MONTAGNE.

*ARRETE N° 97 portant approbation du budget primitif de la commune mixte de Lomé exercice 1937.*

LE GOUVERNEUR DES COLONIES,

OFFICIER DE LA LÉGION D'HONNEUR,

ADMINISTRATEUR SUPÉRIEUR DU TOGO,

Vu le décret du 23 mars 1921 déterminant les attributions et les pouvoirs du Commissaire de la République au Togo;

Vu le décret du 19 septembre 1936 portant réduction des dépenses administratives du Togo;

Vu le décret du 6 novembre 1929 portant institution de communes mixtes au Togo;

Vu l'arrêté n° 577 du 20 novembre 1932 déterminant le mode de constitution de fonctionnement, le régime administratif et financier des communes mixtes du Togo, ensemble tous textes le modifiant;

Vu l'arrêté n° 578 du 20 novembre 1932 créant la commune mixte de Lomé;

Vu le procès-verbal de la délibération de la commission municipale de Lomé en date du 17 décembre 1936;

Le conseil d'administration entendu;

ARRETE :

ARTICLE PREMIER. — Est arrêté le budget primitif de la commune mixte de Lomé pour l'exercice 1937 en recettes et en dépenses à la somme de six cent douze mille six cents francs (612.600 frs.).

ART. 2. — Le présent arrêté sera enregistré, communiqué et publié partout où besoin sera.

Lomé, le 26 décembre 1936.

MONTAGNE.

*ARRETE N° 98 mettant sous le régime de passeport sanitaire les voyageurs en provenance de la Gold Coast.*

LE GOUVERNEUR DES COLONIES,

OFFICIER DE LA LÉGION D'HONNEUR,

ADMINISTRATEUR SUPÉRIEUR DU TOGO,

Vu le décret du 23 mars 1921 déterminant les attributions et les pouvoirs du Commissaire de la République au Togo;

Vu le décret du 19 septembre 1936 portant réduction des dépenses administratives du Togo;

Vu le décret du 11 novembre 1929 sur la protection de la santé publique aux colonies;

Vu l'arrêté n° 634 du 27 octobre 1933 fixant les mesures d'ordre spécial, temporaire et défensif, destinées à prévenir, à faire cesser les épidémies de typhus amaryl au Togo;

Vu le télégramme sans numéro du 17 décembre 1936 du secrétariat privé de la Gold-Coast signalant un cas mortel de maladie 10 indigènes survenu à Tamalé;

Sur la proposition du délégué du chef du service de santé du Togo;

ARRETE :

ARTICLE PREMIER. — Les voyageurs en provenance de la Gold Coast entrant au Togo seront mis sous le régime de passeport sanitaire comportant les mesures sanitaires suivantes :

Les passagers européens et assimilés seront soumis à une visite sanitaire quotidienne pendant six jours. Si l'autorité sanitaire le juge nécessaire, ils pourront être mis en observation sous grillage ou sous moustiquaire soit dans une formation sanitaire soit à domicile.

Les passagers indigènes subiront, avant de poursuivre leur voyage dans le Territoire une mise en observation sanitaire de six jours par les soins du médecin de la circonscription sanitaire d'accès au Territoire.

La désinsectisation des marchandises ou bagages de tous voyageurs pourra être, au besoin, prescrite et opérée par les soins des autorités sanitaires.

ART. 2. — Le délégué du chef du service de santé du Togo et les administrateurs commandant les cercles sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Lomé, le 28 décembre 1936.

MONTAGNE.

Par arrêté n° 99 du 29 décembre 1936, le nombre des moniteurs subventionnés de la Mission Evangélique est fixé à 20 à compter du 1<sup>er</sup> janvier 1937.

*DECISION N° 267 nommant une commission chargée de fixer, pour l'année 1937, les salaires minima payés au Togo placé sous mandat français aux ouvriers manuels spécialisés et non spécialisés.*

LE GOUVERNEUR DES COLONIES,

OFFICIER DE LA LÉGION D'HONNEUR,

ADMINISTRATEUR SUPÉRIEUR DU TOGO,

Vu le décret du 23 mars 1921 déterminant les attributions et les pouvoirs du Commissaire de la République au Togo;

Vu le décret du 19 septembre 1936 portant réduction des dépenses administratives du Togo;

Considérant que le récent alignement du franc a occasionné un renchérissement du coût de la vie et que cette augmentation s'est trouvée aggravée par suite de l'influence que joue dans les transactions au Togo la livre sterling;



Attendu qu'il y a lieu, par conséquent, d'examiner la situation faite aux travailleurs au Territoire et de fixer leurs salaires en vue de leur assurer des conditions d'existence correspondant à leurs habitudes et leur genre de vie;

### DECIDE :

ARTICLE PREMIER. — Une commission composée ainsi qu'il suit :

M. Foursaud, administrateur des colonies, chef de cabinet du gouverneur . . . . . *Président.*

M.M. Eychenne Raymond, président de la chambre de commerce,

R. P. Rasser, directeur de l'école professionnelle de la Mission Catholique,

Carrière, directeur des écoles de la Mission Evangélique,

De Souza Augustino, président du conseil des notables de Lomé,

planteur-propriétaire,

Savi de Tove, commerçant-planteur,

Adotevi Herbert, maître-ouvrier menuisier,

Kouévi Joseph, ouvrier menuisier,

Manasse Anthony, maître-maçon,

Houedakor Denis, ouvrier bijoutier,

Louis Komla, apprenti maçon,

se réunira sur la convocation de son président à l'effet de fixer pour l'année 1937 les salaires minima à payer au Territoire aux ouvriers manuels spécialisés et non spécialisés.

ART. 2. — La présente décision sera enregistrée, communiquée et publiée partout où besoin sera.

Lomé, le 29 décembre 1936.

MONTAGNE.

*DECISION N° 268 créant une commission chargée d'étudier les questions de personnel et de matériel relatives au wharf de Lomé.*

LE GOUVERNEUR DES COLONIES,

OFFICIER DE LA LÉGIION D'HONNEUR,

ADMINISTRATEUR SUPÉRIEUR DU TOGO,

Vu le décret du 23 mars 1921 déterminant les attributions et les pouvoirs du Commissaire de la République au Togo;

Vu le décret du 19 septembre 1936 portant réduction des dépenses administratives au Togo;

### DECIDE :

ARTICLE PREMIER. — Il est créé une commission chargée d'une façon permanente d'étudier et de suivre toutes les questions de personnel et de matériel concernant le wharf de Lomé à l'exclusion des questions techniques.

ART. 2. — La commission visée à l'article précédent de la présente décision est constituée ainsi qu'il suit :

M.M. Le chef du cabinet du gouverneur, administrateur supérieur du Togo . . . . . *Président.*

Le maître de wharf . . . . . *vice-président*

Vignon Antoine, peintre de 6<sup>e</sup> cl. } *Membres*

Edoh Dogbeh, maître canotier, }

Pierre Lawoe, mécanicien de 6<sup>e</sup> cl. }

Romuald Johnson, . . . . . *secrétaire*

La durée du mandat des membres de la commission, à l'exception du président, du vice-président et du secrétaire est fixée à six mois.

ART. 3. — La présente décision sera enregistrée, communiquée et publiée partout où besoin sera.

Lomé, le 30 décembre 1936.

MONTAGNE.

*ARRETE N° 103 rendant provisoirement exécutoires les budgets du Togo pour l'exercice 1937.*

LE GOUVERNEUR DES COLONIES,

OFFICIER DE LA LÉGIION D'HONNEUR,

ADMINISTRATEUR SUPÉRIEUR DU TOGO,

Vu le décret du 23 mars 1921 déterminant les attributions et les pouvoirs du Commissaire de la République au Togo;

Vu le décret du 19 septembre 1936 portant réduction des dépenses administratives du Togo;

Vu le décret du 30 décembre 1912 sur le régime financier des colonies notamment en son article 70;

### ARRETE :

ARTICLE PREMIER. — Sont rendus provisoirement exécutoires pour l'exercice 1937 :

1<sup>o</sup> — Le budget local. — Approuvé en conseil d'administration le 15 décembre 1936, arrêté en recettes et en dépenses à la somme de trente et un millions quatre vingt onze mille francs (31.091.000 frs.).

2<sup>o</sup> — Le budget d'emprunt. — Approuvé en conseil d'administration le 30 novembre 1936, arrêté en recettes et en dépenses à la somme de quatre millions trois cent quinze mille francs (4.315.000 frs.).

3<sup>o</sup> — Le budget du chemin de fer. — Approuvé en conseil d'administration le 26 décembre 1936, arrêté en recettes et en dépenses à la somme de sept millions deux cent trente et un mille six cent soixante trois francs (7.231.663 frs.).

ART. 2. — Le présent arrêté qui aura son effet pour compter du 1<sup>er</sup> janvier 1937, sera enregistré, communiqué et publié partout où besoin sera.

Lomé, le 31 décembre 1936.

MONTAGNE.

*CIRCULAIRE à Messieurs les Commandants de cercle.*

Lomé, le 30 décembre 1936.

La réforme fiscale envisagée pour le Togo prévoit une réglementation nouvelle de l'impôt des prestations s'inspirant du principe suivant : l'exécution des prestations en nature est la règle et le rachat l'exception. Alors que l'arrêté n° 659 du 27 octobre 1933 édicte l'obligation du rachat en espèce si le contribuable n'a pas opté dans le mois qui suit la mise en recouvrement des rôles, le texte projeté, restituant à cette institution son véritable caractère, dispose que l'exécution en nature sera effectuée par les indigènes qui, avant le premier avril de l'exercice, n'auront pas racheté en argent les prestations dues.

En attendant la mise en vigueur de ce régime, il me paraît utile de vous rappeler les principes essentiels qui régissent la question des prestations.

L'impôt des prestations, qui a pour but de faire participer les individus aux efforts collectifs effectués en vue de l'intérêt général, doit être supporté par tous d'une manière équitable. Or, si le rachat est souhaité par les habitants des centres urbains qui, par le paiement en espèces, se trouvent libérés définitivement de l'impôt, il n'en est pas de même des populations

des campagnes lesquelles, en vertu de la réglementation en vigueur, ne pouvant dans le délai trop court imparti opter pour l'exécution en nature, doivent racheter en argent cet impôt. Ce rachat libère bien, en droit, les populations rurales mais, en fait, ces mêmes indigènes étant requis d'effectuer des travaux d'utilité publique et étant, pour ces travaux, peu ou mal rétribués, au paiement en espèces vient s'ajouter l'exécution en nature. Cette manière de faire condamnable crée une inégalité choquante entre l'élément urbain et l'élément rural de la population et institue, au détriment de cette dernière un système de corvées non rétribuées qui doit disparaître. Le travail forcé, même sous le couvert de l'intérêt général, doit être proscrit. Ceci pourra vous paraître un truisme mais cette observation a été rappelée dans trop de rapports d'inspection pour la laisser dans l'oubli.

Si un indigène rachète en argent ses prestations, il ne pourra être employé sur les chantiers de l'administration qu'en qualité de travailleur libre et contre une juste rémunération. Si un indigène effectue en nature ses prestations, il ne devra pas lui être demandé plus de journées de travail qu'il ne l'est prévu par les textes en vigueur.

En outre, dans le plan de campagne pour travaux de routes pour lesquels la main-d'œuvre prestataire sera employée vous appliquerez strictement les instructions suivantes :

Les prestataires devront faire leur prestations dans un rayon au plus égal à 15 km. de distance de leur résidence. Il sera tenu compte de la distance parcourue dans le calcul des journées de prestations à fournir sur la base de 15 km. pour une demi-journée de travail.

En aucun cas, sauf calamité ou circonstance analogue, vous ne devrez employer la main-d'œuvre prestataire pendant la période des cultures. Vous devrez tendre à laisser à l'agriculteur tout son temps pour l'intensification des cultures vivrières et des produits d'exportation.

En ce qui concerne les travaux de routes et autres que vous ferez assurer par la main-d'œuvre libre vous voudrez bien m'adresser, avant le 15 janvier, vos propositions relatives aux salaires à pratiquer. Ces salaires devront être une juste rémunération du travail.

Je compte vous déléguer des crédits qui permettront de régler cette question au mieux de l'intérêt général et de l'intérêt particulier des collectivités indigènes.

*Le Gouverneur des Colonies,  
administrateur supérieur du Togo,  
MONTAGNE.*

## ACTES CONCERNANT LES PERSONNELS EUROPÉEN ET INDIGÈNE

### Personnel européen

#### Inscription au tableau d'avancement

Par arrêté n° 104 du 31 décembre 1936 ont été inscrits au tableau d'avancement pour l'année :

#### A. — SERVICES CIVILS

*Pour le grade d'adjoint principal hors classe :*

M.M. D'Azcona Christian, adjoint principal de 1<sup>re</sup> classe (au choix).

Perret Jean, adjoint principal de 1<sup>re</sup> classe (au choix).

*Pour le grade d'adjoint principal de 1<sup>re</sup> classe :*

M. Lauque, adjoint principal de 2<sup>e</sup> classe (au choix).

*Pour le grade d'adjoint principal de 3<sup>e</sup> classe :*

M.M. Maillet, adjoint de 1<sup>re</sup> classe (au choix),  
Roth, adjoint de 1<sup>re</sup> classe (au choix),  
Dantec, adjoint de 1<sup>re</sup> classe (à l'ancienneté),  
Dassonville, adjoint de 1<sup>re</sup> classe (au choix),  
Barma, adjoint de 1<sup>re</sup> classe (au choix),  
Terrac, adjoint de 1<sup>re</sup> classe (à l'ancienneté),  
Berlie, adjoint de 1<sup>re</sup> classe (au choix),  
Guerin, adjoint de 1<sup>re</sup> classe (au choix),  
Darnois, adjoint de 1<sup>re</sup> classe (au choix à défaut de candidat à l'ancienneté).

*Pour le grade de commis de 1<sup>re</sup> classe :*

M.M. Le Glatin, commis de 2<sup>e</sup> classe (au choix).  
Dubois, commis de 2<sup>e</sup> classe (au choix).

#### B. — ENSEIGNEMENT

*Pour le grade d'instituteur principal de 3<sup>e</sup> classe :*

M. Champion Albert, instituteur de 1<sup>re</sup> classe (au choix).

*Pour le grade d'instituteur de 2<sup>e</sup> classe :*

M. Thomas, instituteur de 3<sup>e</sup> classe (au choix).

#### C. — AGRICULTURE

*Pour le grade de conducteur principal de 1<sup>re</sup> classe :*

M. Fontaine André, conducteur principal de 2<sup>e</sup> classe (au choix).

#### D. — TRAVAUX PUBLICS

*Pour le grade de chef ouvrier d'art hors classe :*

M. Lhuissier Louis, chef ouvrier d'art de 1<sup>re</sup> classe (au choix).

*Pour le grade d'ouvrier d'art principal de 1<sup>re</sup> classe :*

M. Stoll, ouvrier d'art principal de 2<sup>e</sup> classe (au choix).

*Pour le grade de surveillant de 1<sup>re</sup> classe :*

M. Berthon, surveillant de 2<sup>e</sup> classe (au choix).

*Pour le grade de surveillant de 2<sup>e</sup> classe :*

M. Angeletti, surveillant de 3<sup>e</sup> classe (au choix).

*Pour le grade d'agent comptable de 1<sup>re</sup> classe :*

M. Langdon Jacques, agent comptable de 2<sup>e</sup> classe (au choix).

*Pour le grade de géomètre adjoint de 1<sup>re</sup> classe :*

M.M. Lalondrelle, géomètre adjoint de 2<sup>e</sup> classe (au choix).

Thivolle, géomètre adjoint de 2<sup>e</sup> classe (au choix).

*Pour le grade de commis radiotélégraphiste de 1<sup>re</sup> classe :*

M. Gouineau, commis radiotélégraphiste de 2<sup>e</sup> classe (au choix).

#### E. — CHEMIN DE FER

*Pour le grade de chef ouvrier d'art de 1<sup>re</sup> classe :*

M. Joguet Frédéric, chef ouvrier d'art de 2<sup>e</sup> classe (au choix).

*Pour le grade de chef ouvrier d'art de 3<sup>e</sup> classe :*

M. Watteau Louis, ouvrier d'art de 1<sup>re</sup> classe (au choix).

*Pour le grade de chef de district de 1<sup>re</sup> classe :*

M. Tavera Barthélémy, chef de district de 2<sup>e</sup> classe (au choix).

*Pour le grade de chef de district de 2<sup>e</sup> classe :*

M. Agniel Jean Marie, chef de district de 3<sup>e</sup> classe (au choix).

*Pour le grade de chef de gare de 1<sup>re</sup> classe :*

M. Bourry, chef de gare de 2<sup>e</sup> classe (au choix).

*Pour le grade de sous-chef de gare de 4<sup>e</sup> classe :*

M. Cerveaux, sous-chef de gare de 5<sup>e</sup> classe (au choix).

*Pour le grade d'agent comptable de 2<sup>e</sup> classe :*

M. Plancq Emile, agent comptable de 3<sup>e</sup> classe (au choix).

*Pour le grade d'agent comptable de 3<sup>e</sup> classe :*

M. Pinelli, agent comptable de 4<sup>e</sup> classe (au choix).

## F. — POLICE

*Pour le grade d'inspecteur de 3<sup>e</sup> classe :*

M. Ginet, inspecteur adjoint de 1<sup>re</sup> classe (au choix).

ARRETE N° 105 portant promotion du personnel des cadres locaux européens du Togo.

LE GOUVERNEUR DES COLONIES,

OFFICIER DE LA LÉGIION D'HONNEUR,

ADMINISTRATEUR SUPÉRIEUR DU TOGO,

Vu le décret du 23 mars 1921 déterminant les attributions et les pouvoirs du Commissaire de la République au Togo;

Vu le décret du 19 septembre 1936 portant réduction des dépenses administratives du Togo;

Vu l'arrêté du 11 mars 1933 organisant le cadre supérieur de la police;

Vu l'arrêté du 2 octobre 1933 réorganisant le cadre des services civils du Togo;

Vu l'arrêté du 12 octobre 1933 fixant la hiérarchie, la solde, le classement et les conditions spéciales de recrutement du personnel des cadres européens du Togo, à l'exception de celui des services civils;

Vu l'arrêté n° 104 du 31 décembre 1936 portant inscription au tableau d'avancement du personnel des cadres locaux européens du Togo;

## ARRETE :

ARTICLE PREMIER. — Sont promus, pour compter du 1<sup>er</sup> janvier 1937, les agents dont les noms suivent :

## A. — SERVICES CIVILS

*Au grade d'adjoint principal hors classe :*

M.M. D'Azcona Christian, adjoint principal de 1<sup>re</sup> classe (conserve 2 mois R. S. M.),  
Perret Jean, adjoint principal de 1<sup>re</sup> classe.

*Au grade d'adjoint principal de 3<sup>e</sup> classe :*

M.M. Maillat, adjoint de 1<sup>re</sup> classe,  
Roth, adjoint de 1<sup>re</sup> classe.

*Au grade de commis de 1<sup>re</sup> classe :*

M.M. Le Glatin, commis de 2<sup>e</sup> classe (conserve 5 mois et 23 jours R. S. M.),  
Dubois, commis de 2<sup>e</sup> classe (conserve 7 mois et 17 jours R. S. M.).

## B. — ENSEIGNEMENT

*Au grade d'instituteur principal de 3<sup>e</sup> classe :*

M. Champion Albert, instituteur de 1<sup>re</sup> classe.

*Au grade d'instituteur de 2<sup>e</sup> classe :*

M. Thomas, instituteur de 3<sup>e</sup> classe.

## C. — AGRICULTURE

*Au grade de conducteur principal de 1<sup>re</sup> classe :*

M. Fontaine André, conducteur principal de 2<sup>e</sup> classe.

## D. — TRAVAUX PUBLICS

*Au grade de chef ouvrier d'art hors classe :*

M. Lhuissier Louis, chef ouvrier d'art de 1<sup>re</sup> classe (conserve 1 an 6 mois R. S. M.).

*Au grade d'ouvrier d'art principal de 1<sup>re</sup> classe :*

M. Stoll, ouvrier d'art principal de 2<sup>e</sup> classe (conserve 2 mois 27 jours R. S. M.).

*Au grade de surveillant de 1<sup>re</sup> classe :*

M. Berthon, surveillant de 2<sup>e</sup> classe (conserve 4 mois 18 jours R. S. M.).

*Au grade de surveillant de 2<sup>e</sup> classe :*

M. Angeletti, surveillant de 3<sup>e</sup> classe (conserve 1 mois 26 jours R. S. M.).

*Au grade d'agent comptable de 1<sup>re</sup> classe :*

M. Langdon Jacques, agent comptable de 2<sup>e</sup> classe.

*Au grade de géomètre adjoint de 1<sup>re</sup> classe :*

M.M. Lalondrelle, géomètre adjoint de 2<sup>e</sup> classe (conserve 7 ans 8 mois 29 jours R. S. M.),  
Thivolle, géomètre adjoint (conserve 8 mois et 6 jours R. S. M.).

*Au grade de commis radiotélégraphiste de 1<sup>re</sup> classe :*

M. Gouineau, commis radiotélégraphiste de 2<sup>e</sup> classe (conserve 8 mois 6 jours R. S. M.).

## E. — CHEMIN DE FER

*Au grade de chef ouvrier d'art de 1<sup>re</sup> classe :*

M. Joguet Frédéric, chef ouvrier d'art de 2<sup>e</sup> classe.

*Au grade de chef ouvrier d'art de 3<sup>e</sup> classe :*

M. Watteau Louis, ouvrier d'art de 1<sup>re</sup> classe.

*Au grade de chef de district de 1<sup>re</sup> classe :*

M. Tavera Barthélémy, chef de district de 2<sup>e</sup> classe (conserve 4 mois 18 jours R. S. M.).

*Au grade de chef de gare de 1<sup>re</sup> classe :*

M. Bourry, chef de gare de 2<sup>e</sup> classe.

*Au grade de sous-chef de gare de 4<sup>e</sup> classe :*

M. Cerveaux, sous-chef de gare de 5<sup>e</sup> classe (conserve 1 an 6 mois R. S. M.).

*Au grade d'agent comptable de 2<sup>e</sup> classe :*

M. Planq Emile, agent comptable de 3<sup>e</sup> classe (conserve 1 an 1 mois 5 jours R. S. M.).

*Au grade d'agent comptable de 3<sup>e</sup> classe :*

M. Pinelli, agent comptable de 4<sup>e</sup> classe (conserve 1 an 4 mois 2 jours R. S. M.).

## F. — POLICE

*Au grade d'inspecteur de 3<sup>e</sup> classe :*

M. Ginet, inspecteur adjoint de 1<sup>re</sup> classe (conserve 2 ans 3 mois 21 jours R. S. M.).

ART. 2. — Le présent arrêté sera enregistré, communiqué et publié partout où besoin sera.

Lomé, le 31 décembre 1936.

MONTAGNE.

**Concours de stage à l'école nationale de la France d'outre-mer**

*CIRCULAIRE ministérielle N° 44/91 du 7 décembre 1936.*

Le décret du 20 février 1934 qui a fixé, pour les adjoints des services civils et les commis principaux des secrétariats généraux les conditions d'admission au stage de l'école nationale de la France d'outre-mer prévoit que :

« Nul ne peut être autorisé plus de trois fois à subir les épreuves du concours ».

L'interprétation donnée jusqu'à ce jour à cette disposition ne paraît pas avoir tenu compte du fait que certains candidats 3 fois autorisés, n'avaient pas subi 3 fois les épreuves du concours.

Il m'a semblé plus équitable de donner à ladite interprétation un sens plus élargi notamment en faveur des agents qui, pour des raisons de force majeure, auraient été empêchés de prendre effectivement part au concours, après autorisation.

En conséquence, tout candidat qui à l'avenir aurait obtenu trois fois l'autorisation de concourir et n'aurait pas subi effectivement trois fois les épreuves pourra être autorisé à y participer à nouveau si sa manière de servir a donné satisfaction.

De même les autorisations accordées antérieurement au décret du 20 février 1934 ne doivent pas entrer en ligne de compte dans le nombre maximum des autorisations qui peuvent être accordées.

**Reclassement**

Par arrêté n° 93 du :

24 décembre 1936. — Est reclassé à compter du 1<sup>er</sup> janvier 1935 et au point de vue exclusif de l'ancienneté : M. Angeletti Laurant surveillant de 3<sup>e</sup> classe du cadre local des travaux publics du Togo.

**Mutations**

Par décision n° 241 du :

8 décembre 1936. — Le commis des services civils de 3<sup>e</sup> classe stagiaire Bancel Jacques, précédemment en service à la sûreté à Lomé est affecté à la subdivision d'Anécho (cercle du sud) en remplacement numérique du commis de 2<sup>e</sup> classe Le Glatin appelé à d'autres fonctions.

Le commis de 2<sup>e</sup> classe des services civils Le Glatin Yves, précédemment en service à Anécho est affecté au cercle du nord et mis à la disposition du médecin-commandant, chef du secteur de prophylaxie de la trypanosomiase.

N° 246 du 24 décembre 1936. — M. Lugan chef de gare H. C. du chemin de fer du Togo remplira les fonctions de chef du service de l'exploitation et du contrôle des recettes par intérim pendant l'absence de M. Bonnard, s/inspecteur avant 2 ans des chemins de fer de l'A.O.F. titulaire d'un congé administratif.

**Affectations**

Par décision n° 247 du :

10 décembre 1936. — M. Chautard, adjoint des services civils du Togo en service au cercle du sud, est nommé, à titre provisoire et cumulativement avec ses fonctions actuelles, agent spécial de Tsévié avec résidence à Lomé, en remplacement de M. Dassonville appelé à d'autres fonctions.

N° 249 du 14 décembre 1936. — M. Burignat, sous chef mécanicien de 1<sup>re</sup> classe des chemins de fer du Togo, retour du congé le 13 décembre 1936 sur le paquebot *Canada*, est mis à la disposition du chef des services des chemins de fer et du wharf.

N° 254 du 18 décembre 1936. — M. Stoll, ouvrier principal de 2<sup>e</sup> classe du cadre local des travaux publics du Togo retour de congé, attendu à Lomé vers le 13 décembre 1936 par le *Foucauld* est mis à la disposition du chef des services des travaux publics.

N° 255 du 18 décembre 1936. — M. Moquay, capitaine de port de 1<sup>re</sup> classe retour de congé attendu à Lomé vers le 18 décembre 1936 par le *Foucauld*, est nommé maître du wharf en remplacement de M. Lugan chef de gare hors classe du chemin de fer du Togo qui reste à la disposition du chef des services du chemin de fer et du wharf.

N° 258 du 21 décembre 1936. — M. Roche, administrateur-adjoint de 1<sup>re</sup> classe, retour de congé arrivé à Lomé le 18 décembre 1936 par s/s *Foucauld* est mis en qualité d'adjoint, à la disposition du commandant du cercle du sud.

M. Berard, administrateur-adjoint de 2<sup>e</sup> classe, précédemment à la disposition du commandant de cercle du sud est affecté pour ordre au bureau des finances.

**Divers**

Par décision n° 248 du :

14 décembre 1936. — M. Foursaud, administrateur des colonies, chef de cabinet, est délégué pour la signature des permis d'importation, de circulation, de vente et de détention des armes et de leurs munitions.

N° 259 du 22 décembre 1936. — M. de Saint Alary, administrateur de 1<sup>re</sup> classe des colonies, inspecteur des affaires administratives, est désigné pour vérifier la situation de caisse et de porte-feuille de la paierie de Lomé le 31 décembre 1936 après la clôture des opérations de la journée.

Un procès-verbal de cette vérification sera dressé dans les conditions réglementaires.

Sont désignés pour procéder le 31 décembre 1936, après la clôture des opérations de la journée, à la vérification des encaisses :

*de l'agent comptable intermédiaire du service des travaux publics, du chemin de fer et du wharf :*

M. Maugis, adjoint des services civils.

*du receveur de l'enregistrement :*

M. Freau Max, adjoint des services civils.

*du receveur des postes et télégraphes :*

M. Guerin, adjoint des services civils.

*des agents spéciaux et gérants des bureaux des postes et télégraphes :*

Les commandants des cercles et chefs des subdivisions.

Des procès-verbaux de vérification seront établis en triple expédition par les fonctionnaires désignés ci-dessus et seront adressés au Gouverneur des colonies, administrateur supérieur du Togo.

Par arrêté n° 92 du :

23 décembre 1936. — Est abrogé, pour compter du 1<sup>er</sup> janvier 1937, l'arrêté 318 du 18 juillet 1935 attribuant une indemnité de frais de bureau au payeur de Lomé.

Par décision n° 262 du :

24 décembre 1936. — M. Moquay, capitaine de port de 1<sup>re</sup> classe, chef du service du wharf de Lomé, est nommé sous-agent de la santé pour l'arraisonnement des navires à Lomé, pour compter du 19 novembre 1936.

Il aura droit en cette qualité à l'indemnité prévue à l'arrêté n° 324 du 20 mai 1933.

Par décision n° 265 du :

24 décembre 1936. — M. Droniou Marcel, contrôleur de 3<sup>e</sup> classe des douanes, est nommé chef du bureau des douanes de Lomé.

Il remplira également les fonctions de lieutenant.

M. Barrère François, brigadier de 1<sup>re</sup> classe des douanes, est détaché dans les fonctions de vérificateur en remplacement de M. Droniou Marcel.

M. Astier Arthur, brigadier de 1<sup>re</sup> classe des douanes, est détaché au bureau de Lomé en remplacement de M. Barrère François et continuera d'assurer la direction de la brigade de Lomé.

## PERSONNEL INDIGÈNE

### Inscription au tableau d'avancement

Par arrêté n° 106 du 31 décembre 1936 ont été inscrits au tableau d'avancement pour l'année :

#### Enseignement officiel

##### a) INSTITUTEURS

*Pour le grade d'instituteur ordinaire de 2<sup>e</sup> classe :*

Tokou Michel, instituteur-adjoint de 1<sup>re</sup> classe.

*Pour le grade d'instituteur-adjoint de 1<sup>re</sup> classe :*

Boehm Chrysostome, instituteur-adjoint de 2<sup>e</sup> classe.

*Pour le grade d'instituteur-adjoint de 2<sup>e</sup> classe :*

Ekoue Pierre, instituteur-adjoint de 3<sup>e</sup> classe.

Lawson Joseph, instituteur-adjoint de 3<sup>e</sup> classe.

Degboe Alphonse, instituteur-adjoint de 3<sup>e</sup> classe.  
Ajavon Henri, instituteur-adjoint de 3<sup>e</sup> classe.  
de Medeiros Jean, instituteur-adjoint de 3<sup>e</sup> classe.  
Kponton Hubert, instituteur-adjoint de 3<sup>e</sup> classe.  
Kouanvhi Laurent, instituteur-adjoint de 3<sup>e</sup> classe.

*Pour le grade d'instituteur-adjoint de 3<sup>e</sup> classe :*

Fumey Arnold, instituteur-adjoint de 4<sup>e</sup> classe.

Adote Jacob, instituteur-adjoint de 4<sup>e</sup> classe.

Kouevi Justin, instituteur-adjoint de 4<sup>e</sup> classe.

Bandeira James, instituteur-adjoint de 4<sup>e</sup> classe.

Kponton Lucien, instituteur-adjoint de 4<sup>e</sup> classe.

Kpodar Louis, instituteur-adjoint de 4<sup>e</sup> classe.

*Pour le grade d'instituteur-adjoint de 4<sup>e</sup> classe :*

Johnson Georges, instituteur-auxiliaire de 1<sup>re</sup> classe.

Tecoue Alexandre, instituteur-auxiliaire de 1<sup>re</sup> classe.

*Pour le grade d'instituteur-auxiliaire de 1<sup>re</sup> classe :*

Ayivi Abraham, instituteur-auxiliaire de 2<sup>e</sup> classe.

Akouete Adoté Jean, instituteur-auxil. de 2<sup>e</sup> classe.

#### b) MONITEURS

*Pour le grade de moniteur de 1<sup>re</sup> classe :*

Johnson David, moniteur de 2<sup>e</sup> classe.

*Pour le grade de moniteur de 2<sup>e</sup> classe :*

Goudeagbé William, moniteur de 3<sup>e</sup> classe.

Barrigah Samuel, moniteur de 3<sup>e</sup> classe.

Diogo Christophe, moniteur de 3<sup>e</sup> classe.

*Pour le grade de moniteur de 3<sup>e</sup> classe :*

Mensah Joseph, moniteur de 4<sup>e</sup> classe.

Randolph Adéline, monitrice de 4<sup>e</sup> classe.

Akouesson Arthur, moniteur de 4<sup>e</sup> classe.

Prince Alexandre, moniteur de 4<sup>e</sup> classe.

Kouassi Daniel, moniteur de 4<sup>e</sup> classe.

*Pour le grade de moniteur de 4<sup>e</sup> classe :*

Afoutou Maxim, moniteur de 5<sup>e</sup> classe.

Johnson Denis, moniteur de 5<sup>e</sup> classe.

Houedakor Ambroise, moniteur de 5<sup>e</sup> classe.

de Medeiros Josephine, monitrice de 5<sup>e</sup> classe.

Bonin François, moniteur de 5<sup>e</sup> classe.

Gruner Hans, moniteur de 5<sup>e</sup> classe.

Tuleassi Jean, moniteur de 5<sup>e</sup> classe.

#### Enseignement privé

*Pour le grade de moniteur de 1<sup>re</sup> classe :*

Gbenado Georges, moniteur de 2<sup>e</sup> classe.

*Pour le grade de moniteur de 3<sup>e</sup> classe :*

Agbobly Emmanuel, moniteur de 4<sup>e</sup> classe.

Ayite Michel, moniteur de 4<sup>e</sup> classe.

Bruce Thomas, moniteur de 4<sup>e</sup> classe.

*Pour le grade de moniteur de 4<sup>e</sup> classe :*

Ayivi Benjamin, moniteur de 5<sup>e</sup> classe.

Ajavon dit Meysan, moniteur de 5<sup>e</sup> classe.

Ahyee Jacques, moniteur de 5<sup>e</sup> classe.

*Pour le grade de moniteur de 5<sup>e</sup> classe :*

Lacle Pierre, moniteur de 6<sup>e</sup> classe.

Atikpo Augustin, moniteur de 6<sup>e</sup> classe.

Amouzou Gabriel, moniteur de 6<sup>e</sup> classe.

Soga Simon, moniteur de 6<sup>e</sup> classe.

**Agriculture***Pour le grade de moniteur de 3<sup>e</sup> classe :*

Ebenezer Atsu Eho, moniteur-auxiliaire de 1<sup>re</sup> classe.  
Djondo Augustin, moniteur-auxiliaire de 1<sup>re</sup> classe.

*Pour le grade de moniteur-auxiliaire de 1<sup>re</sup> classe :*

Anatole Sanson, moniteur-auxiliaire de 2<sup>e</sup> classe.  
Agrippa Walter Koffi, moniteur-auxiliaire de 2<sup>e</sup> cl.  
Mensah Kloussé, moniteur-auxiliaire de 2<sup>e</sup> classe.

*Pour le grade de moniteur-auxiliaire de 2<sup>e</sup> classe :*

Gokounous Remy, moniteur-auxiliaire de 3<sup>e</sup> classe.  
Ameame Barnabé, moniteur-auxiliaire de 3<sup>e</sup> classe.

*Pour le grade de moniteur-auxiliaire de 3<sup>e</sup> classe :*

Eyebiyi Salomon, moniteur-auxiliaire de 4<sup>e</sup> classe.  
Huenou Justin, moniteur-auxiliaire de 4<sup>e</sup> classe.

**Douanes****a) COMMIS***Pour le grade de commis de 1<sup>re</sup> classe :*

Amerding Stéphan, commis de 2<sup>e</sup> classe.

**b) PRÉPOSÉS***Pour le grade de préposé de 1<sup>re</sup> classe :*

Gbikpi André Daniel, préposé de 2<sup>e</sup> classe.

*Pour le grade de préposé de 3<sup>e</sup> classe :*

Romao Joseph Emmanuel, préposé de 4<sup>e</sup> classe.  
Cyrus Kouévi, préposé de 4<sup>e</sup> classe.  
Akouesson Valentin, préposé de 4<sup>e</sup> classe.

*Pour le grade de préposé de 5<sup>e</sup> classe :*

Eklou Michel, préposé de 6<sup>e</sup> classe.  
Ajayi Michel, préposé de 6<sup>e</sup> classe.  
Toovi Prosper dit Sodji, préposé de 6<sup>e</sup> classe.  
Batonou Bernard, préposé de 6<sup>e</sup> classe.

**P. T. T.****a) COMMIS***Pour le grade de commis de 1<sup>re</sup> classe :*

Boccovi Ambroise, commis de 2<sup>e</sup> classe.  
Pereira Eusèbe, commis de 2<sup>e</sup> classe.

*Pour le grade de commis de 2<sup>e</sup> classe :*

Maleaux Joseph, commis de 3<sup>e</sup> classe.

*Pour le grade de commis de 3<sup>e</sup> classe :*

Zokpodo Kunibert, commis de 4<sup>e</sup> classe.

*Pour le grade de commis de 6<sup>e</sup> classe :*

Zupitzer, commis de 7<sup>e</sup> classe.

**b) SURVEILLANTS***Pour le grade de surveillant-auxiliaire de 1<sup>re</sup> classe :*

Kamara Bianou, surveillant-auxiliaire de 2<sup>e</sup> classe.

*Pour le grade de surveillant-auxiliaire de 2<sup>e</sup> classe :*

Kounake Eugène, surveillant-auxiliaire de 3<sup>e</sup> classe.  
Teteve Marc, surveillant-auxiliaire de 3<sup>e</sup> classe.  
Ali Lantam, surveillant-auxiliaire de 3<sup>e</sup> classe.

**c) FACTEURS***Pour le grade de facteur de 4<sup>e</sup> classe :*

Eklouvi, facteur de 5<sup>e</sup> classe.

**Santé****a) AIDES-MÉDECINS***Pour le grade d'aide-médecin de 1<sup>re</sup> classe :*

Evenamede Pierre, aide-médecin de 2<sup>e</sup> classe.  
Christophe Yao Mensah, aide-médecin de 2<sup>e</sup> classe.

*Pour le grade d'aide-médecin de 2<sup>e</sup> classe :*

Gabriel Kouevi, aide-médecin de 3<sup>e</sup> classe.

*Pour le grade d'aide-médecin de 3<sup>e</sup> classe :*

Ayewa Derman, aide-médecin de 4<sup>e</sup> classe.  
Adigo Akakpo Louis, aide-médecin de 4<sup>e</sup> classe.  
Vivodi Herman, aide-médecin de 4<sup>e</sup> classe.  
de Souza Patrice, aide-médecin de 4<sup>e</sup> classe.

*Pour le grade d'aide-médecin de 5<sup>e</sup> classe :*

Nikoue Clément, aide-médecin de 6<sup>e</sup> classe.

**b) INFIRMIERS***Pour le grade d'infirmier-major de 2<sup>e</sup> classe :*

Abbey Amoussou Joseph, infirmier-major de 3<sup>e</sup> cl.  
Kaba Taraoré, infirmier-major de 3<sup>e</sup> classe.

*Pour le grade d'infirmier-major de 3<sup>e</sup> classe :*

Lade Cléophas, infirmier-major de 4<sup>e</sup> classe.

*Pour le grade d'infirmier-major de 4<sup>e</sup> classe :*

Kouévi Louis, infirmier-major de 5<sup>e</sup> classe.  
Tigoe Joseph, infirmier-major de 5<sup>e</sup> classe.  
Kouévi Laurent, infirmier-major de 5<sup>e</sup> classe.  
Djadoo Cécilia, infirmière-major de 5<sup>e</sup> classe.  
Ayayi Cyprien, infirmier-major de 5<sup>e</sup> classe.

*Pour le grade d'infirmier-major de 5<sup>e</sup> classe :*

Abbey William, infirmier-major de 1<sup>re</sup> classe.  
Groh Koffi, infirmier-major de 1<sup>re</sup> classe.  
Padonou Jean, infirmier-major de 1<sup>re</sup> classe.

*Pour le grade d'infirmier de 1<sup>re</sup> classe :*

Adjidoh Guillaume, infirmier de 2<sup>e</sup> classe.  
Sophie Titi, infirmière de 2<sup>e</sup> classe.  
Lucie Massanvi Rolland, infirmière de 2<sup>e</sup> classe.

*Pour le grade d'infirmier de 2<sup>e</sup> classe :*

Fadikpe René, infirmier de 3<sup>e</sup> classe.  
Akpa Félix, infirmier de 3<sup>e</sup> classe.  
Agegee Félix Jean, infirmier de 3<sup>e</sup> classe.  
Ekoue Folly Fidèle, infirmier de 3<sup>e</sup> classe.  
Regina James, infirmière de 3<sup>e</sup> classe.  
Gnassounou Toussaint, infirmier de 3<sup>e</sup> classe.  
Kponton Sylvestre, infirmier de 3<sup>e</sup> classe.  
Nyavor Pius, infirmier de 3<sup>e</sup> classe.  
Agbaglah Jean, infirmier de 3<sup>e</sup> classe.  
Kingbo Georges, infirmier de 3<sup>e</sup> classe.

*Pour le grade d'infirmier de 3<sup>e</sup> classe :*

Assah Charles, infirmier de 4<sup>e</sup> classe.  
Pio Albert, infirmier de 4<sup>e</sup> classe.  
William Schneider, infirmier de 4<sup>e</sup> classe.  
Kouassigan Gabriel, infirmier de 4<sup>e</sup> classe.  
Mensah Benjamin, infirmier de 4<sup>e</sup> classe.  
Hounton André, infirmier de 4<sup>e</sup> classe.  
Mathias Denadou, infirmier de 4<sup>e</sup> classe.  
Lawson Josiah, infirmier de 4<sup>e</sup> classe.  
Agbedonou Paul Logossou, infirmier de 4<sup>e</sup> classe.  
Agbelekpoe Lucas, infirmier de 4<sup>e</sup> classe.  
Jean Lacle, infirmier de 4<sup>e</sup> classe.  
Abbey Robert, infirmier de 4<sup>e</sup> classe.  
Dekpo Conrad, infirmier de 4<sup>e</sup> classe.



*Pour le grade d'infirmier de 4<sup>e</sup> classe :*

Akakpovi Kpodar Emile, infirmier de 5<sup>e</sup> classe.  
 Anthony Joseph, infirmier de 5<sup>e</sup> classe.  
 Anani Emmanuel, infirmier de 5<sup>e</sup> classe.  
 Kloutse Paul, infirmier de 5<sup>e</sup> classe.  
 Christophe Konaovi, infirmier de 5<sup>e</sup> classe.  
 Anani Robert, infirmier de 5<sup>e</sup> classe.

**c) GARDES D'HYGIÈNE***Pour le grade de brigadier de 1<sup>re</sup> classe :*

Blabou Jacob, brigadier de 2<sup>e</sup> classe.

*Pour le grade de garde d'hygiène de 2<sup>e</sup> classe :*

Lawson Laison Joseph, garde d'hygiène de 3<sup>e</sup> classe.  
 Tecco Justin, garde d'hygiène de 3<sup>e</sup> classe.  
 Botchoe Bernard, garde d'hygiène de 3<sup>e</sup> classe.

*Pour le grade de garde d'hygiène de 3<sup>e</sup> classe :*

Albert Klessou, garde d'hygiène de 4<sup>e</sup> classe.  
 Adjangba Marc, garde d'hygiène de 4<sup>e</sup> classe.

**Commis d'administration***Pour le grade de commis d'administration principal de 4<sup>e</sup> classe :*

Gbedey Robert, commis d'administration principal de 5<sup>e</sup> classe.

*Pour le grade de commis d'administration de 1<sup>re</sup> classe :*

Quashie William, commis d'administration de 2<sup>e</sup> cl.  
 Messan Georges, commis d'administration de 2<sup>e</sup> cl.  
 Alomenou Bansa, commis d'administration de 2<sup>e</sup> cl.  
 Akouete Paulin, commis d'administration de 2<sup>e</sup> cl.  
 Gnassounou Victor, commis d'administration de 2<sup>e</sup> cl.

*Pour le grade de commis d'administration de 2<sup>e</sup> classe :*

Koukoui Félix, commis d'administration de 3<sup>e</sup> classe.  
 Agboton Albert, commis d'administration de 3<sup>e</sup> cl.

*Pour le grade de commis d'administration de 3<sup>e</sup> classe :*

Lassay Combévi, commis d'administration de 4<sup>e</sup> cl.  
 Lawson Bernardin, commis d'administration de 4<sup>e</sup> cl.  
 Maboudou Joseph, commis d'administration de 4<sup>e</sup> cl.  
 Obikpi Norbert, commis d'administration de 4<sup>e</sup> cl.

*Pour le grade de commis d'administration de 4<sup>e</sup> classe :*

Adotevi Barthélemy, commis d'administration de 5<sup>e</sup> cl.  
 Dueggah Joseph, commis d'administration de 5<sup>e</sup> cl.  
 Dossou François, commis d'administration de 5<sup>e</sup> cl.  
 Tossou Abalo, commis d'administration de 5<sup>e</sup> classe.  
 Amegnyzin Faustin, commis d'administration de 5<sup>e</sup> cl.

*Pour le grade de commis d'administration de 5<sup>e</sup> classe :*

Adjévi Sylvain, commis d'administration de 6<sup>e</sup> cl.  
 Valabregue Robert, commis d'administration de 6<sup>e</sup> cl.  
 Folly Joseph, commis d'administration de 6<sup>e</sup> classe.  
 Kuadjovich Cadmus, commis d'administration de 6<sup>e</sup> cl.  
 Atayi Emmanuel, commis d'administration de 6<sup>e</sup> cl.  
 Ajavon Blaise, commis d'administration de 6<sup>e</sup> classe.  
 David Adolphe, commis d'administration de 6<sup>e</sup> cl.  
 Ajavon Adolphe, commis d'administration de 6<sup>e</sup> cl.

*Pour le grade de commis d'administration de 6<sup>e</sup> classe :*

Gbaguidi Léonard, commis d'administration de 7<sup>e</sup> cl.  
 Brym Daniel, commis d'administration de 7<sup>e</sup> classe.  
 Agbaglo Cosme, commis d'administration de 7<sup>e</sup> cl.  
 Gnamey Roger, commis d'administration de 7<sup>e</sup> cl.

*Pour le grade de commis d'administration de 7<sup>e</sup> classe :*

Atayi Jonathan, commis d'administration de 8<sup>e</sup> cl.  
 Mebounou Michel, commis d'administration de 8<sup>e</sup> cl.  
 Lawson Balagbo, commis d'administration de 8<sup>e</sup> cl.  
 Quevison Charles, commis d'administration de 8<sup>e</sup> cl.  
 Hantz Richard, commis d'administration de 8<sup>e</sup> cl.  
 Adouvi Charles, commis d'administration de 8<sup>e</sup> cl.  
 Kpoti Ebenezer, commis d'administration de 8<sup>e</sup> cl.  
 Agbodjan Edouard, commis d'administration de 8<sup>e</sup> cl.  
 Ete Sylvain, commis d'administration de 8<sup>e</sup> classe.

**Interprètes***Pour le grade d'interprète principal de 5<sup>e</sup> classe :*

Chardey Francis, interprète de 1<sup>re</sup> classe.

*Pour le grade d'interprète de 1<sup>re</sup> classe :*

Yao Tiendré, interprète de 2<sup>e</sup> classe.

*Pour le grade d'interprète de 2<sup>e</sup> classe :*

Adjalle Ignace, interprète de 3<sup>e</sup> classe.

**Police***Pour le grade d'inspecteur auxiliaire de 4<sup>e</sup> classe :*

Deckon Cosme, inspecteur auxiliaire de 5<sup>e</sup> classe.

*Pour le grade d'inspecteur auxiliaire de 7<sup>e</sup> classe :*

Comlan Georges, inspecteur auxiliaire de 8<sup>e</sup> classe.  
 Bruce Cuthbert, inspecteur auxiliaire de 8<sup>e</sup> classe.  
 Tchacorom Honoré, inspecteur auxiliaire de 8<sup>e</sup> cl.

**Plantons***Pour le grade de brigadier planton de 2<sup>e</sup> classe :*

Thomas Robert, planton de 1<sup>re</sup> classe.

*Pour le grade de planton de 5<sup>e</sup> classe :*

Togbe Daniel, planton de 6<sup>e</sup> classe.

*Pour le grade de planton de 7<sup>e</sup> classe :*

Dossou Joseph, planton de 8<sup>e</sup> classe.

*Pour le grade de planton de 8<sup>e</sup> classe :*

Assagba Michel, planton de 9<sup>e</sup> classe.

**Travaux publics****a) OPÉRATEURS***Pour le grade d'opérateur de 7<sup>e</sup> classe :*

d'Almeida Alexandre, opérateur de 8<sup>e</sup> classe.

**b) CHEFS D'ÉQUIPE***Pour le grade de chef d'équipe de 5<sup>e</sup> classe :*

Ekoue Stéphan, chef d'équipe de 6<sup>e</sup> classe.

**c) OUVRIERS***Pour le grade de maître-ouvrier de 3<sup>e</sup> classe :*

Amadou Moïse, maître-ouvrier de 4<sup>e</sup> classe.

*Pour le grade de maître-ouvrier de 7<sup>e</sup> classe :*

Kpodar Assiongbor, ouvrier de 1<sup>re</sup> classe.

*Pour le grade d'ouvrier de 1<sup>re</sup> classe :*

Djondo Pierre, ouvrier de 2<sup>e</sup> classe.

*Pour le grade d'ouvrier de 2<sup>e</sup> classe :*

Kouevi Joseph, ouvrier de 3<sup>e</sup> classe.  
 James Jean, ouvrier de 3<sup>e</sup> classe.



*Pour le grade d'ouvrier de 3<sup>e</sup> classe :*

Mathey Pierre, ouvrier de 4<sup>e</sup> classe.  
 Sant'Anna Ouabi, ouvrier de 4<sup>e</sup> classe.  
 Kouassi Nicolas, ouvrier de 4<sup>e</sup> classe.

*Pour le grade d'ouvrier de 4<sup>e</sup> classe :*

Kouami Essé, ouvrier de 5<sup>e</sup> classe.

*Pour le grade d'ouvrier de 5<sup>e</sup> classe :*

Kodjo Moïse, ouvrier de 6<sup>e</sup> classe.  
 Kpakpo Gabriel, ouvrier de 6<sup>e</sup> classe.  
 Adanbounou Tétévi, ouvrier de 6<sup>e</sup> classe.  
 Ameganvi Azankpo, ouvrier de 6<sup>e</sup> classe.

*Pour le grade d'ouvrier de 6<sup>e</sup> classe :*

Kouassi Andrien, ouvrier de 7<sup>e</sup> classe.  
 Kouvahe Joseph, ouvrier de 7<sup>e</sup> classe.

## d) MÉCANICIENS CONDUCTEURS

*Pour le grade de mécanicien conducteur principal de 3<sup>e</sup> classe :*

Agbaglah Bernard, mécanicien conducteur principal de 4<sup>e</sup> classe.

*Pour le grade de mécanicien conducteur de 2<sup>e</sup> classe :*

Dossah Philippe, mécanicien conducteur de 3<sup>e</sup> classe.  
 Afanou Amoussou, mécanicien conducteur de 3<sup>e</sup> cl.  
 Otto Reinhardt, mécanicien conducteur de 3<sup>e</sup> classe.

*Pour le grade de mécanicien conducteur de 3<sup>e</sup> classe :*

Andreas K. Allen, mécanicien conducteur de 4<sup>e</sup> classe.  
 Attiogbe Kokou, mécanicien conducteur de 4<sup>e</sup> classe.

*Pour le grade de mécanicien conducteur de 4<sup>e</sup> classe :*

Ayite Félix, mécanicien conducteur de 5<sup>e</sup> classe.  
 Napo Bougonou, mécanicien conducteur de 5<sup>e</sup> classe.

## e) SURVEILLANTS DE ROUTE

*Pour le grade de surveillant chef de 3<sup>e</sup> classe :*  
 Blao Pémignon, surveillant de 1<sup>re</sup> classe.

*Pour le grade de surveillant de 1<sup>re</sup> classe :*  
 Barboza John, surveillant de 2<sup>e</sup> classe.

*Pour le grade de surveillant de 6<sup>e</sup> classe :*  
 Atsou Alex, surveillant de 7<sup>e</sup> classe.

*Pour le grade de surveillant de 7<sup>e</sup> classe :*  
 Kondo, surveillant de 8<sup>e</sup> classe.  
 Konde Addo, surveillant de 8<sup>e</sup> classe.

Codjee Stephan Epeli, surveillant de 8<sup>e</sup> classe.

*Pour le grade de surveillant de 8<sup>e</sup> classe :*  
 Adolehoume Auguste, surveillant de 9<sup>e</sup> classe.

## f) COMMIS RADIOTÉLÉGRAPHISTES

*Pour le grade de commis radio ppal. de 4<sup>e</sup> classe :*  
 Ebanda Ernest, commis radio principal de 5<sup>e</sup> classe.

## Chemin de fer

## a) FACTEURS ENREGISTREURS

*Pour le grade de chef de station de 2<sup>e</sup> classe :*  
 Mensah Joseph, chef de station de 3<sup>e</sup> classe.

*Pour le grade de chef de station de 4<sup>e</sup> classe :*

Pofagee Marcel, facteur enregistreur de 1<sup>re</sup> classe.  
 Ocloo Andréas, facteur enregistreur de 1<sup>re</sup> classe.  
 Jacobi Paul, facteur enregistreur de 1<sup>re</sup> classe.  
 Köhler Joseph, facteur enregistreur de 1<sup>re</sup> classe.

*Pour le grade de facteur enregistreur de 1<sup>re</sup> classe :*

Kokodoko Christian, facteur enregistreur de 2<sup>e</sup> cl.

*Pour le grade de facteur enregistreur de 2<sup>e</sup> classe :*

Lawson William, facteur enregistreur de 3<sup>e</sup> classe.

*Pour le grade de facteur enregistreur de 3<sup>e</sup> classe :*

Lawson Raphaël, facteur enregistreur de 4<sup>e</sup> classe.  
 Ketevi Evariste, facteur enregistreur de 4<sup>e</sup> classe.  
 Byll Emmanuel, facteur enregistreur de 4<sup>e</sup> classe.  
 Yamadjako Simon, facteur enregistreur de 4<sup>e</sup> classe.

## b) CHEFS DE TRAIN

*Pour le grade de chef de train de 5<sup>e</sup> classe :*

Yovo Jean, chef de train de 6<sup>e</sup> classe.  
 Brym Moïse, chef de train de 6<sup>e</sup> classe.

*Pour le grade de chef de train de 6<sup>e</sup> classe :*

Mensah Ferdinand, chef de train de 7<sup>e</sup> classe.

## c) RECEVEURS

*Pour le grade de receveur de 5<sup>e</sup> classe :*

Dossa Louis, receveur de 6<sup>e</sup> classe.  
 Cadassou, receveur de 6<sup>e</sup> classe.

*Pour le grade de receveur de 7<sup>e</sup> classe :*

Assou William, receveur de 8<sup>e</sup> classe.

## d) TÉLÉPHONISTES

*Pour le grade de téléphoniste ppal. de 3<sup>e</sup> classe :*

Houedenou James, téléphoniste de 1<sup>re</sup> classe.

*Pour le grade de téléphoniste de 4<sup>e</sup> classe :*

Barboza Pierre, téléphoniste de 5<sup>e</sup> classe.  
 Aballo Amoussou, téléphoniste de 5<sup>e</sup> classe.

## e) MÉCANICIENS

*Pour le grade de chef mécanicien de 3<sup>e</sup> classe :*  
 Freitas Jean, chef mécanicien de 4<sup>e</sup> classe.

*Pour le grade de chef mécanicien de 7<sup>e</sup> classe :*  
 Mensah II François, mécanicien de 1<sup>re</sup> classe.

*Pour le grade de mécanicien de 4<sup>e</sup> classe :*  
 Mensah Kloussé, mécanicien de 5<sup>e</sup> classe.

## f) AIGUILLEURS

*Pour le grade d'aiguilleur de 2<sup>e</sup> classe :*

Tete Aballo, aiguilleur de 3<sup>e</sup> classe.  
 Mensah Kamakpo, aiguilleur de 3<sup>e</sup> classe.

## g) OUVRIERS

*Pour le grade de maître ouvrier de 1<sup>re</sup> classe :*  
 Koffi Alowonou, maître ouvrier de 2<sup>e</sup> classe.

*Pour le grade de maître ouvrier de 3<sup>e</sup> classe :*  
 Athanasius Mensah, maître ouvrier de 4<sup>e</sup> classe.

*Pour le grade de maître ouvrier de 6<sup>e</sup> classe :*  
 Pade Robert, maître ouvrier de 7<sup>e</sup> classe.

*Pour le grade de maître ouvrier de 7<sup>e</sup> classe :*

Marcellin Hyancinthe Accomachry, ouvrier de 1<sup>re</sup> cl.  
 Lawson Albert, ouvrier de 1<sup>re</sup> classe.  
 Ruffino Paul, ouvrier de 1<sup>re</sup> classe.  
 Obobu, ouvrier de 1<sup>re</sup> classe.  
 Afagnihoun, ouvrier de 1<sup>re</sup> classe.  
 Ayite Sanson, ouvrier de 1<sup>re</sup> classe.

*Pour le grade d'ouvrier de 1<sup>re</sup> classe :*

Thomas Rambert, ouvrier de 2<sup>e</sup> classe.  
 Kouiaovi Paul, ouvrier de 2<sup>e</sup> classe.  
 Messanvi Jean, ouvrier de 2<sup>e</sup> classe.

*Pour le grade d'ouvrier de 2<sup>e</sup> classe :*

Wendelinus, ouvrier de 3<sup>e</sup> classe.  
 Amidou William, ouvrier de 3<sup>e</sup> classe.

*Pour le grade d'ouvrier de 3<sup>e</sup> classe :*

Anatevi Isaac, ouvrier de 4<sup>e</sup> classe.

*Pour le grade d'ouvrier de 4<sup>e</sup> classe :*

Akakpovi Robert, ouvrier de 5<sup>e</sup> classe.

*Pour le grade d'ouvrier de 5<sup>e</sup> classe :*

Kouevi Kpovi, ouvrier de 6<sup>e</sup> classe.

*Pour le grade d'ouvrier de 6<sup>e</sup> classe :*

Sedaolo Tévi, ouvrier de 7<sup>e</sup> classe.  
 Agbada Amoussou, ouvrier de 7<sup>e</sup> classe.  
 Agbemebio Anani, ouvrier de 7<sup>e</sup> classe.  
 Aballo Gnorofou, ouvrier de 7<sup>e</sup> classe.

*Pour le grade d'ouvrier de 7<sup>e</sup> classe :*

Bocla Christian, ouvrier de 8<sup>e</sup> classe.  
 Sant'Anna Michel, ouvrier de 8<sup>e</sup> classe.  
 Kodjovi Kpoklo, ouvrier de 8<sup>e</sup> classe.  
 Mama Dadi, ouvrier de 8<sup>e</sup> classe.  
 Amedovekou Martin, ouvrier de 8<sup>e</sup> classe.

## h) CHEFS D'ÉQUIPE

*Pour le grade de chef d'équipe de 7<sup>e</sup> classe :*

Dogbe Kloutsé, chef d'équipe de 8<sup>e</sup> classe.  
 Tevi Michel, chef d'équipe de 8<sup>e</sup> classe.  
 Akakpovi Mensah, chef d'équipe de 8<sup>e</sup> classe.

*Pour le grade d'homme d'équipe de 4<sup>e</sup> classe :*

Agbobly Otto, homme d'équipe de 5<sup>e</sup> classe.

## i) POINTEURS

*Pour le grade de pointeur de 5<sup>e</sup> classe :*

Vignon Antoine, pointeur de 6<sup>e</sup> classe.

*Pour le grade de pointeur de 6<sup>e</sup> classe :*

Koussawo Antoine, pointeur de 7<sup>e</sup> classe.  
 Combe D. Wilfried, pointeur de 7<sup>e</sup> classe.

*Pour le grade de pointeur de 7<sup>e</sup> classe :*

Aziagan Frédéric, pointeur de 8<sup>e</sup> classe.  
 Dagan Anselme, pointeur de 8<sup>e</sup> classe.

## j) CANOTIERS

*Pour le grade de maître canotier principal hors classe :*

Dognon Edoh, maître canotier principal.

*Pour le grade de second maître :*

Ametepe James, quartier maître.

*Pour le grade de quartier-maître :*

Amemo Johannes, canotier de 1<sup>re</sup> classe.

*Pour le grade de canotier de 1<sup>re</sup> classe :*

Kagni Amoussou, canotier de 2<sup>e</sup> classe.  
 Mihaye Todjérapou, canotier de 2<sup>e</sup> classe.

**Promotions**

ARRETE N° 107 portant promotion dans le personnel des cadres locaux indigènes du Togo pour l'année 1937.

LE GOUVERNEUR DES COLONIES,

OFFICIER DE LA LÉGION D'HONNEUR,

ADMINISTRATEUR SUPÉRIEUR DU TOGO,

Vu le décret du 23 mars 1921 déterminant les attributions et les pouvoirs du Commissaire de la République au Togo;

Vu le décret du 19 septembre 1936 portant réduction des dépenses administratives au Togo;

Vu l'arrêté du 24 mars 1934 réglant à nouveau le statut du personnel civil des cadres locaux indigènes du Togo;

Vu l'arrêté du 1<sup>er</sup> mai 1934 réglant à nouveau le statut du personnel civil des cadres locaux indigènes des travaux publics, du chemin de fer et du wharf;

Vu l'arrêté du 31 décembre 1936 portant inscription au tableau d'avancement du personnel des cadres locaux indigènes du Togo;

**ARRETE :**

ARTICLE PREMIER. — Sont promus, pour compter du 1<sup>er</sup> janvier 1937, les agents indigènes dont les noms suivent :

**Enseignement officiel**

## a) INSTITUTEURS

*Au grade d'instituteur ordinaire de 2<sup>e</sup> classe :*

Tokou Michel, instituteur-adjoint de 1<sup>re</sup> classe.

*Au grade d'instituteur adjoint de 1<sup>re</sup> classe :*

Boehm Chrysostome, instituteur-adjoint de 2<sup>e</sup> classe.

*Au grade d'instituteur adjoint de 2<sup>e</sup> classe :*

Ekoué Pierre, instituteur-adjoint de 3<sup>e</sup> classe.  
 Lawson Joseph, instituteur-adjoint de 3<sup>e</sup> classe.  
 Degboe Alphonse, instituteur-adjoint de 3<sup>e</sup> classe.  
 Ajavon Henri, instituteur-adjoint de 3<sup>e</sup> classe.  
 de Medeiros Jean, instituteur-adjoint de 3<sup>e</sup> classe.  
 Kponton Hubert, instituteur-adjoint de 3<sup>e</sup> classe.  
 Kouanvli Laurent, instituteur-adjoint de 3<sup>e</sup> classe.

*Au grade d'instituteur adjoint de 3<sup>e</sup> classe :*

Fumey Arnold, instituteur-adjoint de 4<sup>e</sup> classe.  
 Adote Jacob, instituteur-adjoint de 4<sup>e</sup> classe.  
 Kouevi Justin, instituteur-adjoint de 4<sup>e</sup> classe.  
 Bandeira James, instituteur-adjoint de 4<sup>e</sup> classe.  
 Kponton Lucien, instituteur-adjoint de 4<sup>e</sup> classe.  
 Kpodar Louis, instituteur-adjoint de 4<sup>e</sup> classe.

*Au grade d'instituteur adjoint de 4<sup>e</sup> classe :*

Johnson Georges, instituteur-auxiliaire de 1<sup>re</sup> classe.  
 Tecoue Alexandre, instituteur-auxiliaire de 1<sup>re</sup> classe.

*Au grade d'instituteur auxiliaire de 1<sup>re</sup> classe :*

Ayivi Abraham, instituteur-auxiliaire de 2<sup>e</sup> classe.  
 Akouete Adoté Jean, instituteur-auxil. de 2<sup>e</sup> classe.

## b) MONITEURS

*Au grade de moniteur de 1<sup>re</sup> classe :*

Johnson David, moniteur de 2<sup>e</sup> classe.

*Au grade de moniteur de 2<sup>e</sup> classe :*

Goudeagbe William, moniteur de 3<sup>e</sup> classe.  
 Barrigah Samuel, moniteur de 3<sup>e</sup> classe.  
 Diogo Christophe, moniteur de 3<sup>e</sup> classe.

*Au grade de moniteur de 3<sup>e</sup> classe :*

Mensah Joseph, moniteur de 4<sup>e</sup> classe.  
 Randolph Adéline, monitrice de 4<sup>e</sup> classe.  
 Akouesson Arthur, moniteur de 4<sup>e</sup> classe.  
 Prince Alexandre, moniteur de 4<sup>e</sup> classe.  
 Kouassi Daniel, moniteur de 4<sup>e</sup> classe.

*Au grade de moniteur de 4<sup>e</sup> classe :*

Afoutou Maxim, moniteur de 5<sup>e</sup> classe.  
 Johnson Denis, moniteur de 5<sup>e</sup> classe.  
 Houedakor Ambroise, moniteur de 5<sup>e</sup> classe.  
 de Medeiros Josephine, monitrice de 5<sup>e</sup> classe.  
 Bonin François, moniteur de 5<sup>e</sup> classe.  
 Gruner Hans, moniteur de 5<sup>e</sup> classe.  
 Tuleassi Jean, moniteur de 5<sup>e</sup> classe.

**Enseignement privé***Au grade de moniteur de 1<sup>re</sup> classe :*

Gbenado Georges, moniteur de 2<sup>e</sup> classe.

*Au grade de moniteur de 3<sup>e</sup> classe :*

Agbobby Emmanuel, moniteur de 4<sup>e</sup> classe.  
 Ayite Michel, moniteur de 4<sup>e</sup> classe.  
 Bruce Thomas, moniteur de 4<sup>e</sup> classe.

*Au grade de moniteur de 4<sup>e</sup> classe :*

Ayivi Benjamin, moniteur de 5<sup>e</sup> classe.  
 Ajavon dit Meysan, moniteur de 5<sup>e</sup> classe.  
 Ahyee Jacques, moniteur de 5<sup>e</sup> classe.

*Au grade de moniteur de 5<sup>e</sup> classe :*

Lacle Pierre, moniteur de 6<sup>e</sup> classe.  
 Atikpo Augustin, moniteur de 6<sup>e</sup> classe.  
 Amouzou Gabriel, moniteur de 6<sup>e</sup> classe.  
 Soga Simon, moniteur de 6<sup>e</sup> classe.

**Agriculture***Au grade de moniteur de 3<sup>e</sup> classe :*

Ebenezer Atsu Eho, moniteur-auxiliaire de 1<sup>re</sup> classe.

*Au grade de moniteur auxiliaire de 1<sup>re</sup> classe :*

Anatole Sanson, moniteur-auxiliaire de 2<sup>e</sup> classe.  
 Agrippa Walter Koffi, moniteur-auxiliaire de 2<sup>e</sup> cl.

*Au grade de moniteur auxiliaire de 2<sup>e</sup> classe :*

Gokounous Remy, moniteur-auxiliaire de 3<sup>e</sup> classe.  
 Amehame Barnabé, moniteur-auxiliaire de 3<sup>e</sup> classe.

*Au grade de moniteur auxiliaire de 3<sup>e</sup> classe :*

Eyebi Salomon, moniteur-auxiliaire de 4<sup>e</sup> classe.  
 Huenou Justin, moniteur-auxiliaire de 4<sup>e</sup> classe.

**Douanes****a) COMMIS***Au grade de commis de 1<sup>re</sup> classe :*

Amerding Stéphan, commis de 2<sup>e</sup> classe.

**b) PRÉPOSÉS***Au grade de préposé de 1<sup>re</sup> classe :*

Gbikpi André Daniel, préposé de 2<sup>e</sup> classe.

*Au grade de préposé de 3<sup>e</sup> classe :*

Romao Joseph Emmanuel, préposé de 4<sup>e</sup> classe.  
 Cyrus Kouévi, préposé de 4<sup>e</sup> classe.  
 Akouesson Valentin, préposé de 4<sup>e</sup> classe.

*Au grade de préposé de 5<sup>e</sup> classe :*

Eklou Michel, préposé de 6<sup>e</sup> classe.  
 Ajayi Michel, préposé de 6<sup>e</sup> classe.  
 Toovi Prosper dit Sodji, préposé de 6<sup>e</sup> classe.  
 Batonou Bernard, préposé de 6<sup>e</sup> classe.

**P. T. T.****a) COMMIS***Au grade de commis de 1<sup>re</sup> classe :*

Boccovi Ambroise, commis de 2<sup>e</sup> classe.

*Au grade de commis de 2<sup>e</sup> classe :*

Maleaux Joseph, commis de 3<sup>e</sup> classe.

*Au grade de commis de 3<sup>e</sup> classe :*

Zokpodo Kunibert, commis de 4<sup>e</sup> classe.

*Au grade de commis de 6<sup>e</sup> classe :*

Zupitzer, commis de 7<sup>e</sup> classe.

**b) SURVEILLANTS***Au grade de surveillant auxiliaire de 1<sup>re</sup> classe :*

Kamara Bianou, surveillant-auxiliaire de 2<sup>e</sup> classe.

*Au grade de surveillant auxiliaire de 2<sup>e</sup> classe :*

Kounake Eugène, surveillant-auxiliaire de 3<sup>e</sup> classe.  
 Tetevi Marc, surveillant-auxiliaire de 3<sup>e</sup> classe.  
 Ali Lantam, surveillant auxiliaire de 3<sup>e</sup> classe.

**Santé****a) AIDE-MÉDECINS***Au grade d'aide-médecin de 1<sup>re</sup> classe :*

Evenamede Pierre, aide-médecin de 2<sup>e</sup> classe.  
 Christophe Yao Mensah, aide-médecin de 2<sup>e</sup> classe.

*Au grade d'aide-médecin de 2<sup>e</sup> classe :*

Gabriel Kouevi, aide-médecin de 3<sup>e</sup> classe.

*Au grade d'aide-médecin de 3<sup>e</sup> classe :*

Ayewa Derman, aide-médecin de 4<sup>e</sup> classe.  
 Adigo Akakpo Louis, aide-médecin de 4<sup>e</sup> classe.  
 Vivodi Herman, aide-médecin de 4<sup>e</sup> classe.  
 de Souza Patrice, aide-médecin de 4<sup>e</sup> classe.

*Au grade d'aide-médecin de 5<sup>e</sup> classe :*

Nikoue Clément, aide-médecin de 6<sup>e</sup> classe.

**b) INFIRMIERS***Au grade d'infirmier major de 2<sup>e</sup> classe :*

Abbey Amoussou, infirmier-major de 3<sup>e</sup> classe.  
 Kaba Taraoré, infirmier major de 3<sup>e</sup> classe.

*Au grade d'infirmier-major de 3<sup>e</sup> classe :*

Lade Cléophas, infirmier-major de 4<sup>e</sup> classe.

*Au grade d'infirmier-major de 4<sup>e</sup> classe :*

Kouevi Louis, infirmier-major de 5<sup>e</sup> classe.  
 Tigoe Joseph, infirmier-major de 5<sup>e</sup> classe.  
 Kouevi Laurent, infirmier-major de 5<sup>e</sup> classe.  
 Djadoo Cécilia, infirmière-major de 5<sup>e</sup> classe.  
 Ayayi Cyprien, infirmier-major de 5<sup>e</sup> classe.

*Au grade d'infirmier-major de 5<sup>e</sup> classe :*

Abbey William, infirmier de 1<sup>re</sup> classe.  
 Groh Koffi, infirmier de 1<sup>re</sup> classe.  
 Padonou Jean, infirmier de 1<sup>re</sup> classe.

*Au grade d'infirmier de 1<sup>re</sup> classe :*

Adjidoh Guillaume, infirmier de 2<sup>e</sup> classe.  
 Sophie Titi, infirmière de 2<sup>e</sup> classe.  
 Lucie Messavi Rolland, infirmière de 2<sup>e</sup> classe.

*Au grade d'infirmier de 2<sup>e</sup> classe :*

Fadikpe René, infirmier de 3<sup>e</sup> classe.  
 Akpah Félix, infirmier de 3<sup>e</sup> classe.  
 Agegee Félix Jean, infirmier de 3<sup>e</sup> classe.  
 Ekoue Folly Fidèle, infirmier de 3<sup>e</sup> classe.  
 Regina James, infirmière de 3<sup>e</sup> classe.  
 Gnassounou Toussaint, infirmier de 3<sup>e</sup> classe.  
 Kponton Sylvestre, infirmier de 3<sup>e</sup> classe.  
 Nyavor Pius, infirmier de 3<sup>e</sup> classe.  
 Agbaglah Jean, infirmier de 3<sup>e</sup> classe.  
 Kingbo Georges, infirmier de 3<sup>e</sup> classe.

*Au grade d'infirmier de 3<sup>e</sup> classe :*

Assah Charles, infirmier de 4<sup>e</sup> classe.  
 Pio Albert, infirmier de 4<sup>e</sup> classe.  
 William Schneider, infirmier de 4<sup>e</sup> classe.  
 Kouassigan Gabriel, infirmier de 4<sup>e</sup> classe.  
 Mensah Benjamin, infirmier de 4<sup>e</sup> classe.  
 Hounton André, infirmier de 4<sup>e</sup> classe.  
 Mathias Denadou, infirmier de 4<sup>e</sup> classe.  
 Lawson Josiah, infirmier de 4<sup>e</sup> classe.  
 Agbedonou Paul Logosou, infirmier de 4<sup>e</sup> classe.  
 Agbelekpoe Lucas, infirmier de 4<sup>e</sup> classe.  
 Jean Lacle, infirmier de 4<sup>e</sup> classe.  
 Abbey Robert, infirmier de 4<sup>e</sup> classe.  
 Dekpo Conrad, infirmier de 4<sup>e</sup> classe.

*Au grade d'infirmier de 4<sup>e</sup> classe :*

Akakpovi Kpodar Emile, infirmier de 5<sup>e</sup> classe.  
 Anthony Joseph, infirmier de 5<sup>e</sup> classe.  
 Anani Emmanuel, infirmier de 5<sup>e</sup> classe.  
 Kloutse Paul, infirmier de 5<sup>e</sup> classe.  
 Christophe Kouaovi, infirmier de 5<sup>e</sup> classe.  
 Anani Robert, infirmier de 5<sup>e</sup> classe.

**e) GARDES D'HYGIÈNE***Au grade de brigadier de 1<sup>re</sup> classe :*

Blabou Jacob, brigadier de 2<sup>e</sup> classe.

*Au grade de garde d'hygiène de 2<sup>e</sup> classe :*

Lawson Laison Joseph, garde d'hygiène de 3<sup>e</sup> classe.  
 Tecco Justin, garde d'hygiène de 3<sup>e</sup> classe.  
 Botchoe Bernard, garde d'hygiène de 3<sup>e</sup> classe.

*Au grade de garde d'hygiène de 3<sup>e</sup> classe :*

Albert Klessous, garde d'hygiène de 4<sup>e</sup> classe.  
 Adjangba Marc, garde d'hygiène de 4<sup>e</sup> classe.

**Commis d'administration***Au grade de commis d'administration de 1<sup>re</sup> classe :*

Quashie William, commis d'administration de 2<sup>e</sup> cl.  
 Alomenou Bansa, commis d'administration de 2<sup>e</sup> cl.

*Au grade de commis d'administration de 2<sup>e</sup> classe :*

Koukoui Félix, commis d'administration de 3<sup>e</sup> classe.  
 Agboton Albert, commis d'administration de 3<sup>e</sup> cl.

*Au grade de commis d'administration de 3<sup>e</sup> classe :*

Lassay Combévi, commis d'administration de 4<sup>e</sup> cl.  
 Lawson Bernardin, commis d'administration de 4<sup>e</sup> cl.

*Au grade de commis d'administration de 4<sup>e</sup> classe :*

Adotevi Barthélemy, commis d'administration de 5<sup>e</sup> cl.  
 Dueggah Joseph, commis d'administration de 5<sup>e</sup> cl.  
 Dossou François, commis d'administration de 5<sup>e</sup> cl.  
 Tossou Aballo, commis d'administration de 5<sup>e</sup> classe.

*Au grade de commis d'administration de 5<sup>e</sup> classe :*

Adjevi Sylvain, commis d'administration de 6<sup>e</sup> cl.  
 Valabregue Robert, commis d'administration de 6<sup>e</sup> cl.  
 Folly Joseph, commis d'administration de 6<sup>e</sup> classe.  
 Kuadjovih Cadmus, commis d'administration de 6<sup>e</sup> cl.  
 Atayi Emmanuel, commis d'administration de 6<sup>e</sup> cl.  
 Ajavon Blaise, commis d'administration de 6<sup>e</sup> classe.  
 David Adolphe, commis d'administration de 6<sup>e</sup> cl.  
 Ajavon Adolphe, commis d'administration de 6<sup>e</sup> cl.

*Au grade de commis d'administration de 6<sup>e</sup> classe :*

Gbaguidi Léonard, commis d'administration de 7<sup>e</sup> cl.  
 Brym Daniel, commis d'administration de 7<sup>e</sup> classe.

*Au grade de commis d'administration de 7<sup>e</sup> classe :*

Atayi Jonathan, commis d'administration de 8<sup>e</sup> cl.  
 Mebounou Michel, commis d'administration de 8<sup>e</sup> cl.  
 Lawson Balagbo, commis d'administration de 8<sup>e</sup> cl.  
 Quevison Charles, commis d'administration de 8<sup>e</sup> cl.  
 Hantz Richard, commis d'administration de 8<sup>e</sup> cl.  
 Adouvi Charles, commis d'administration de 8<sup>e</sup> cl.  
 Kpoti Ebenezer, commis d'administration de 8<sup>e</sup> cl.  
 Agbodjan Edouard, commis d'administration de 8<sup>e</sup> cl.

**Interprètes***Au grade d'interprète principal de 5<sup>e</sup> classe :*

Chardey Francis, interprète de 1<sup>re</sup> classe.

*Au grade d'interprète de 1<sup>re</sup> classe :*

Yao Tiendré, interprète de 2<sup>e</sup> classe.

*Au grade d'interprète de 2<sup>e</sup> classe :*

Adjalle Ignace, interprète de 3<sup>e</sup> classe.

**Police***Au grade d'inspecteur auxiliaire de 4<sup>e</sup> classe :*

Deckon Cosme, inspecteur auxiliaire de 5<sup>e</sup> classe.

*Au grade d'inspecteur auxiliaire de 7<sup>e</sup> classe :*

Comlan Georges, inspecteur auxiliaire de 8<sup>e</sup> classe.  
 Bruce Cuthbert, inspecteur auxiliaire de 8<sup>e</sup> classe.  
 Tchacorom Honoré, inspecteur auxiliaire de 8<sup>e</sup> cl.

**Plantons***Au grade de brigadier planton de 2<sup>e</sup> classe :*

Thomas Robert, planton de 1<sup>re</sup> classe.

*Au grade de planton de 5<sup>e</sup> classe :*

Togbe Daniel, planton de 6<sup>e</sup> classe.

*Au grade de planton de 7<sup>e</sup> classe :*

Dossou Joseph, planton de 8<sup>e</sup> classe.

*Au grade de planton de 8<sup>e</sup> classe :*

Assagba Michel, planton de 9<sup>e</sup> classe.

**Travaux publics****a) OPÉRATEURS***Au grade d'opérateur de 7<sup>e</sup> classe :*

d'Almeida Alexandre, opérateur de 8<sup>e</sup> classe.

## b) CHEFS D'ÉQUIPE

*Au grade de chef d'équipe de 5<sup>e</sup> classe :*  
Ekoue Stéphane, chef d'équipe de 6<sup>e</sup> classe.

## c) OUVRIERS

*Au grade de maître ouvrier de 3<sup>e</sup> classe :*  
Amadou Moïse, maître-ouvrier de 4<sup>e</sup> classe.

*Au grade de maître ouvrier de 7<sup>e</sup> classe :*  
Kpodar Assiongbor, ouvrier de 1<sup>re</sup> classe.

*Au grade d'ouvrier de 1<sup>re</sup> classe :*  
Djondo Pierre, ouvrier de 2<sup>e</sup> classe.

*Au grade d'ouvrier de 2<sup>e</sup> classe :*  
Kouevi Joseph, ouvrier de 3<sup>e</sup> classe.  
James Jean, ouvrier de 3<sup>e</sup> classe.

*Au grade d'ouvrier de 3<sup>e</sup> classe :*  
Mathey Pierre, ouvrier de 4<sup>e</sup> classe.  
Sant'Anna Ouabi, ouvrier de 4<sup>e</sup> classe.  
Kouassi Nicolas, ouvrier de 4<sup>e</sup> classe.

*Au grade d'ouvrier de 4<sup>e</sup> classe :*  
Kouami Essè, ouvrier de 5<sup>e</sup> classe.

*Au grade d'ouvrier de 5<sup>e</sup> classe :*  
Kodjo Moïse, ouvrier de 6<sup>e</sup> classe.  
Kpakpo Gabriel, ouvrier de 6<sup>e</sup> classe.  
Adanbounou Tétévi, ouvrier de 6<sup>e</sup> classe.  
Ameganvi Azankpo, ouvrier de 6<sup>e</sup> classe.

*Au grade d'ouvrier de 6<sup>e</sup> classe :*  
Kouassi Andrien, ouvrier de 7<sup>e</sup> classe.  
Kouvahe Joseph, ouvrier de 7<sup>e</sup> classe.

## d) MÉCANICIENS CONDUCTEURS

*Au grade de mécanicien conducteur principal de 3<sup>e</sup> classe :*  
Agbaglah Bernard, mécanicien conducteur principal de 4<sup>e</sup> classe.

*Au grade de mécanicien conducteur de 2<sup>e</sup> classe :*  
Dossah Philippe, mécanicien conducteur de 3<sup>e</sup> classe.  
Afanou Amoussou, mécanicien conducteur de 3<sup>e</sup> cl.  
Otto Reinhardt, mécanicien conducteur de 3<sup>e</sup> classe.

*Au grade de mécanicien conducteur de 3<sup>e</sup> classe :*  
Andréas K. Allen, mécanicien conducteur de 4<sup>e</sup> classe.

*Au grade de mécanicien conducteur de 4<sup>e</sup> classe :*  
Ayite Félix, mécanicien conducteur de 5<sup>e</sup> classe.  
Napo Bougonou, mécanicien conducteur de 5<sup>e</sup> classe.

## e) SURVEILLANTS DE ROUTE

*Au grade de surveillant chef de 3<sup>e</sup> classe :*  
Blao Pémignon, surveillant de 1<sup>re</sup> classe.

*Au grade de surveillant de 1<sup>re</sup> classe :*  
Barboza John, surveillant de 2<sup>e</sup> classe.

*Au grade de surveillant de 6<sup>e</sup> classe :*  
Atsôu Alex, surveillant de 7<sup>e</sup> classe.

*Au grade de surveillant de 7<sup>e</sup> classe :*

Kondo, surveillant de 8<sup>e</sup> classe.  
Konde Addo, surveillant de 8<sup>e</sup> classe.  
Codjee Stephan Epeli, surveillant de 8<sup>e</sup> classe.

*Au grade de surveillant de 8<sup>e</sup> classe :*

Adolehoume Auguste, surveillant de 9<sup>e</sup> classe.

## f) COMMIS RADIOTÉLÉGRAPHISTES

*Au grade de commis radio principal de 4<sup>e</sup> classe :*  
Ebanda Ernest, commis radio principal de 5<sup>e</sup> classe.

## Chemin de fer

## a) FACTEURS ENREGISTREURS

*Au grade de chef de station de 2<sup>e</sup> classe :*  
Mensah Joseph, chef de station de 3<sup>e</sup> classe.

*Au grade de chef de station de 4<sup>e</sup> classe :*  
Pofagee Marcel, facteur enregistreur de 1<sup>re</sup> classe.  
Ocloo Andréas, facteur enregistreur de 1<sup>re</sup> classe.  
Jacobi Paul, facteur enregistreur de 1<sup>re</sup> classe.  
Köhler Joseph, facteur enregistreur de 1<sup>re</sup> classe.

*Au grade de facteur enregistreur de 2<sup>e</sup> classe :*  
Lawson William, facteur enregistreur de 3<sup>e</sup> classe.

*Au grade de facteur enregistreur de 3<sup>e</sup> classe :*  
Lawson Raphaël, facteur enregistreur de 4<sup>e</sup> classe.  
Ketevi Evariste, facteur enregistreur de 4<sup>e</sup> classe.  
Byll Emmanuel, facteur enregistreur de 4<sup>e</sup> classe.  
Yamadjako Simon, facteur enregistreur de 4<sup>e</sup> classe.

## b) CHEFS DE TRAIN

*Au grade de chef de train de 5<sup>e</sup> classe :*  
Yovo Jean, chef de train de 6<sup>e</sup> classe.  
Brym Moïse, chef de train de 6<sup>e</sup> classe.

*Au grade de chef de train de 6<sup>e</sup> classe :*  
Mensah Ferdinand, chef de train de 7<sup>e</sup> classe.

## c) RECEVEURS

*Au grade de receveur de 5<sup>e</sup> classe :*  
Dossa Louis, receveur de 6<sup>e</sup> classe.

*Au grade de receveur de 7<sup>e</sup> classe :*  
Assou William, receveur de 8<sup>e</sup> classe.

## d) TÉLÉPHONISTES

*Au grade de téléphoniste principal de 3<sup>e</sup> classe :*  
Houedenou James, téléphoniste de 1<sup>re</sup> classe.

*Au grade de téléphoniste de 4<sup>e</sup> classe :*  
Barboza Pierre, téléphoniste de 5<sup>e</sup> classe.  
Aballo Amoussou, téléphoniste de 5<sup>e</sup> classe.

## e) MÉCANICIENS

*Au grade de chef mécanicien de 3<sup>e</sup> classe :*  
Freitas Jean, chef mécanicien de 4<sup>e</sup> classe.

*Au grade de chef mécanicien de 7<sup>e</sup> classe :*  
Mensah II François, mécanicien de 1<sup>re</sup> classe.

*Au grade de mécanicien de 4<sup>e</sup> classe :*  
Mensah Kloussé, mécanicien de 5<sup>e</sup> classe.

## f) AIGUILLEURS

*Au grade d'aiguilleur de 2<sup>e</sup> classe :*

Tete Aballo, aiguilleur de 3<sup>e</sup> classe.  
Mensah Kamakpo, aiguilleur de 3<sup>e</sup> classe.

## g) OUVRIERS

*Au grade de maître ouvrier de 1<sup>re</sup> classe :*

Koffi Alowonou, maître ouvrier de 2<sup>e</sup> classe.

*Au grade de maître ouvrier de 3<sup>e</sup> classe :*

Athanasius Mensah, maître ouvrier de 4<sup>e</sup> classe.

*Au grade de maître ouvrier de 6<sup>e</sup> classe :*

Pade Robert, maître ouvrier de 7<sup>e</sup> classe.

*Au grade de maître ouvrier de 7<sup>e</sup> classe :*

Marcellin Hyancinthe Accomachry, ouvrier de 1<sup>re</sup> cl.  
Lawson Albert, ouvrier de 1<sup>re</sup> classe.  
Ruffino Paul, ouvrier de 1<sup>re</sup> classe.  
Obobu, ouvrier de 1<sup>re</sup> classe.  
Afagnihoun, ouvrier de 1<sup>re</sup> classe.  
Ayite Sanson, ouvrier de 1<sup>re</sup> classe.

*Au grade d'ouvrier de 1<sup>re</sup> classe :*

Thomas Rambert, ouvrier de 2<sup>e</sup> classe.  
Kouaovi Paul, ouvrier de 2<sup>e</sup> classe.  
Messanvi Jean, ouvrier de 2<sup>e</sup> classe.

*Au grade d'ouvrier de 2<sup>e</sup> classe :*

Wendelinus, ouvrier de 3<sup>e</sup> classe.  
Amidou William, ouvrier de 3<sup>e</sup> classe.

*Au grade d'ouvrier de 3<sup>e</sup> classe :*

Anatevi Isaac, ouvrier de 4<sup>e</sup> classe.

*Au grade d'ouvrier de 4<sup>e</sup> classe :*

Akakpovi Robert, ouvrier de 5<sup>e</sup> classe.

*Au grade d'ouvrier de 5<sup>e</sup> classe :*

Kouevi Kpovi, ouvrier de 6<sup>e</sup> classe.

*Au grade d'ouvrier de 6<sup>e</sup> classe :*

Sedaolo Tévi, ouvrier de 7<sup>e</sup> classe.  
Agbada Amoussou, ouvrier de 7<sup>e</sup> classe.  
Agbemebio Anani, ouvrier de 7<sup>e</sup> classe.  
Aballo Onorofou, ouvrier de 7<sup>e</sup> classe.

*Au grade d'ouvrier de 7<sup>e</sup> classe :*

Bocla Christian, ouvrier de 8<sup>e</sup> classe.  
Sant'Anna Michel, ouvrier de 8<sup>e</sup> classe.  
Kodjovi Kpoklo, ouvrier de 8<sup>e</sup> classe.  
Mama Dadi, ouvrier de 8<sup>e</sup> classe.  
Amedovekou Martin, ouvrier de 8<sup>e</sup> classe.

## h) CHEFS D'ÉQUIPE

*Au grade de chef d'équipe de 7<sup>e</sup> classe :*

Dogbe Kloutsé, chef d'équipe de 8<sup>e</sup> classe.  
Tévi Michel, chef d'équipe de 8<sup>e</sup> classe.  
Akakpovi Mensah, chef d'équipe de 8<sup>e</sup> classe.

*Au grade d'homme d'équipe de 4<sup>e</sup> classe :*

Agbobly Otto, homme d'équipe de 5<sup>e</sup> classe.

## i) POINTEURS

*Au grade de pointeur de 5<sup>e</sup> classe :*

Vignon Antoine, pointeur de 6<sup>e</sup> classe.

*Au grade de pointeur de 6<sup>e</sup> classe :*

Koussawo Antoine, pointeur de 7<sup>e</sup> classe.  
Combe D. Wilfried, pointeur de 7<sup>e</sup> classe.

*Au grade de pointeur de 7<sup>e</sup> classe :*

Aziagan Frédéric, pointeur de 8<sup>e</sup> classe.  
Dagan Anselme, pointeur de 8<sup>e</sup> classe.

## j) CANOTIERS

*Au grade de maître canotier principal hors classe :*

Dognon Edoh, maître canotier principal.

*Au grade de second maître :*

Ametepe James, quartier maître.

*Au grade de quartier maître :*

Amemo Johannes, canotier de 1<sup>re</sup> classe.

*Au grade de canotier de 1<sup>re</sup> classe :*

Kagni Amoussou, canotier de 2<sup>e</sup> classe.  
Mihaye Todjarapou, canotier de 2<sup>e</sup> classe.

ART. 2. — Le présent arrêté sera enregistré, communiqué et publié partout où besoin sera.

Lomé, le 31 décembre 1936.

MONTAGNE.

## Par décision n° 246 du :

9 novembre 1936. — Le personnel indigène du service des travaux publics à Lomé, est autorisé à effectuer les heures de travail supplémentaires nécessités pour l'exécution du service, sous le contrôle et la responsabilité du délégué du chef du service des travaux publics.

Ces heures supplémentaires seront retribuées conformément aux dispositions de l'arrêté n° 72 du 31 janvier 1934.

**Affectations**

## Par décision du n° 248 :

8 décembre 1936. — Le commis de 3<sup>e</sup> classe des postes Gonçalves Antoine précédemment en service à Anécho est affecté au bureau de la recette principale de Lomé à compter du 14 décembre 1936 date de l'expiration du congé de 90 jours dont il était titulaire.

N° 250 du 14 décembre 1936. — L'instituteur Johnson Romuald, du cadre commun secondaire de l'A. O. F., précédemment en service au secteur scolaire de Lomé, est affecté au cabinet du gouverneur des colonies, administrateur supérieur du Togo, pour compter du 1<sup>er</sup> janvier 1937.

**Sanctions disciplinaires**

## Par décision n° 269 en date du :

30 décembre 1936. — Les punitions suivantes sont infligées aux infirmiers en service au secteur de prophylaxie de Pagouda :

2 jours de suspension de solde à l'infirmier de 4<sup>e</sup> classe Adote Vincent pour s'être absenté de son poste sans permission ;

8 jours de suspension de solde à l'infirmier de 4<sup>e</sup> classe Kougblenou Alphonse, pour refus de prendre son tour de garde;

6 jours de suspension de solde à l'infirmier de 5<sup>e</sup> classe Gnassounou Léon, pour inexécution d'un ordre reçu.

### FORCES DE POLICE

**ARRÊTÉ N° 100 portant inscription au tableau d'avancement pour 1937 (garde indigène — police municipale et sûreté).**

LE GOUVERNEUR DES COLONIES,

OFFICIER DE LA LÉGIION D'HONNEUR,

ADMINISTRATEUR SUPÉRIEUR DU TOGO,

Vu le décret du 23 mars 1921 déterminant les attributions et les pouvoirs du Commissaire de la République au Togo;

Vu le décret du 19 septembre 1936 portant réduction des dépenses administratives du Togo;

Vu l'arrêté n° 332 du 27 mai 1933 créant un peloton de dépôt de la garde indigène;

Vu l'arrêté n° 467 du 15 août 1933 réorganisant la garde indigène;

Vu l'arrêté n° 66 du 31 janvier 1934 portant règlement sur la solde et les allocations accessoires des agents des forces de police servant dans la garde indigène;

Vu la décision n° 227 du 2 décembre 1936 nommant une commission;

Vu le procès-verbal n° 595/Da du 16 décembre 1936;

#### ARRETE :

ARTICLE PREMIER. — Sont inscrits au tableau d'avancement de l'année 1937 (garde indigène) :

##### 1<sup>o</sup> — Pour le grade d'adjudant :

1 — Nam, brigadier-chef de 1<sup>re</sup> classe, N° Mle 396, du peloton du nord.

2 — Koffi, brigadier-chef de 1<sup>re</sup> classe, N° Mle 26, du peloton du centre.

##### 2<sup>o</sup> — Pour le grade de brigadier-chef de 1<sup>re</sup> classe :

1 — N'Guissa, brigadier-chef 2<sup>e</sup> classe, N° Mle 395, du peloton du centre.

2 — Mora, brigadier-chef 2<sup>e</sup> classe, N° Mle 830, du peloton du nord.

3 — Afo Takété, brigadier-chef 2<sup>e</sup> classe, N° Mle 391, du peloton du sud.

4 — Bessi, brigadier-chef 2<sup>e</sup> classe, N° Mle 1013, du peloton du centre.

##### 3<sup>o</sup> — Pour le grade de brigadier-chef de 2<sup>e</sup> classe :

1 — Esso, brigadier de 1<sup>re</sup> classe, N° Mle 1012, du peloton du nord, (déjà inscrit au tableau de 1936).

2 — Borma, brigadier de 1<sup>re</sup> classe, N° Mle 899, du peloton du nord.

3 — Garba Fifani, brigadier de 1<sup>re</sup> classe, N° Mle 104, du peloton du centre.

4 — Kouma, brigadier de 1<sup>re</sup> classe, N° Mle 1085, du peloton de dépôt.

5 — Salou Boulala, brigadier de 1<sup>re</sup> classe, N° Mle 1084, du peloton du sud.

##### 4<sup>o</sup> — Pour le grade de brigadier de 1<sup>re</sup> classe :

1 — Tiekoura Bougono, brigadier de 2<sup>e</sup> classe, N° Mle 347, du peloton du centre, (déjà inscrit au tableau de 1936).

2 — Bola, brigadier de 2<sup>e</sup> classe, N° Mle 220, du peloton du sud, (déjà inscrit au tableau de 1936).

3 — Douga, brigadier de 2<sup>e</sup> classe, N° Mle 964, du peloton de dépôt.

4 — Tengande, brigadier de 2<sup>e</sup> classe, N° Mle 292, du peloton du centre.

5 — Doha Dotoba, brigadier de 2<sup>e</sup> classe, N° Mle 200, du peloton du centre.

6 — Kombate, brigadier de 2<sup>e</sup> classe, N° Mle 940, du peloton du nord.

##### 5<sup>o</sup> — Pour le grade de brigadier de 2<sup>e</sup> classe :

1 — Adama, garde 1<sup>re</sup> classe, N° Mle 968, du peloton du nord, (déjà inscrit au tableau de 1936).

2 — Nana, garde 1<sup>re</sup> classe, N° Mle 801, du peloton du centre, déjà inscrit au tableau de 1936.

3 — Abinata, garde 1<sup>re</sup> classe, N° Mle 354, du peloton du centre, déjà inscrit au tableau de 1936.

4 — Alassane II, garde 1<sup>re</sup> classe, N° Mle 693, du peloton du nord, déjà inscrit au tableau de 1936.

5 — Betti, garde de 2<sup>e</sup> classe, N° Mle 446, du peloton du nord.

6 — Somalla Safié, garde 1<sup>re</sup> classe, N° Mle 576, du peloton du centre.

7 — Kokou, garde 1<sup>re</sup> classe, N° Mle 2, du peloton du sud.

8 — Kodjovi François, garde 2<sup>e</sup> classe, N° Mle 988, du peloton de dépôt.

9 — Seyni, garde 1<sup>re</sup> classe, N° Mle 1091, du peloton du nord.

10 — Langbe, garde 1<sup>re</sup> classe, N° Mle 911, du peloton du sud.

11 — Abodji, garde 1<sup>re</sup> classe, N° Mle 302, du peloton du centre.

12 — Baligui, garde 1<sup>re</sup> classe, N° Mle 702, du peloton du centre.

13 — Biraïma, garde 1<sup>re</sup> classe, N° Mle 309, du peloton du centre.

14 — Zato Agbandaho, garde 1<sup>re</sup> classe, N° Mle 712, du peloton du nord.

15 — Toï Sondé, garde 1<sup>re</sup> classe, N° Mle 307, du peloton du centre.

16 — Adohi, garde 1<sup>re</sup> classe, N° Mle 153, du peloton du nord.

##### 6<sup>o</sup> — Pour gardes de 1<sup>re</sup> classe :

1 — Douti II, garde 2<sup>e</sup> classe, N° Mle 698, du peloton du centre, déjà inscrit au tableau de 1936.

2 — Aïba, garde 2<sup>e</sup> classe, N° Mle 653, du peloton du centre, déjà inscrit au tableau de 1936.

3 — Kagnita, garde 2<sup>e</sup> classe, N° Mle 679, du peloton du sud.

4 — Massiana, garde 2<sup>e</sup> classe, N° Mle 659, du peloton du sud.

5 — Oussayni, garde 2<sup>e</sup> classe, N° Mle 1069, du peloton de dépôt.

6 — Boukari Sama, garde 2<sup>e</sup> classe, N° Mle 740, du peloton du centre.

7 — Dienya Ouribalé, garde 2<sup>e</sup> classe, N° Mle 295, du peloton du centre.

8 — Kali Lima, garde 2<sup>e</sup> classe, N° Mle 971, du peloton du nord.

9 — Yada Défalé, garde 2<sup>e</sup> classe, N° Mle 753, du peloton du nord.



10 — Lale, garde 2<sup>e</sup> classe, N° Mle 811, du peloton du sud.

11 — Assimin, garde 2<sup>e</sup> classe, N° Mle 759, du peloton du sud.

12 — Kirsama, garde 2<sup>e</sup> classe, N° Mle 1094, du peloton de dépôt.

13 — Baba Kéïta, garde 2<sup>e</sup> classe, N° Mle 982, du peloton de dépôt.

14 — Gbemgbere Laré, garde 2<sup>e</sup> classe, N° Mle 826, du peloton du centre.

15 — Ounana, garde 2<sup>e</sup> classe, N° Mle 965, du peloton du centre.

16 — Binatama, garde 2<sup>e</sup> classe, N° Mle 247, du peloton du nord.

17 — Telou, garde 2<sup>e</sup> classe, N° Mle 1058, du peloton de dépôt.

18 — Arreto, garde 2<sup>e</sup> classe, N° Mle 1088, du peloton de dépôt.

19 — Yente, garde 2<sup>e</sup> classe, N° Mle 663, du peloton du centre.

20 — Lamboni, garde 2<sup>e</sup> classe, N° Mle 1034, du peloton du centre.

21 — Dossa, garde 2<sup>e</sup> classe, N° Mle 1036, du peloton du sud.

22 — Sakpana, garde 2<sup>e</sup> classe, N° Mle 983, du peloton du nord.

23 — Bonkpasse II, garde 2<sup>e</sup> classe, N° Mle 967, du peloton du centre.

24 — Alfa, garde 2<sup>e</sup> classe, N° Mle 689, du peloton du centre.

25 — Badi Douti, garde 2<sup>e</sup> classe, N° Mle 822, du peloton du sud.

26 — Naki Mago, garde 2<sup>e</sup> classe, N° Mle 869, du peloton du sud.

27 — Barck Lambou, garde 2<sup>e</sup> classe, N° Mle 825, du peloton du sud.

ART. 2. — Sont inscrits au tableau d'avancement de l'année 1937 (police municipale) :

1<sup>o</sup> — Pour le grade de brigadier-chef de 1<sup>re</sup> classe :

Kedesssem, brigadier-chef de 2<sup>e</sup> classe, N° Mle 404, de la police municipale.

2<sup>o</sup> — Pour le grade de brigadier de 2<sup>e</sup> classe :

1 — Mama Ouro, garde 1<sup>re</sup> classe, N° Mle 991, de la police municipale.

2 — Nassi, garde 1<sup>re</sup> classe, N° Mle 820, de la police municipale.

3<sup>o</sup> — Pour garde de 1<sup>re</sup> classe :

1 — Zekpa Joseph, garde de 2<sup>e</sup> classe, N° Mle 997, de la police municipale.

2 — Baïma Ahamadah, garde de 2<sup>e</sup> classe, N° Mle 956, de la police municipale.

3 — Yacoubou Katambara, garde de 2<sup>e</sup> classe, N° Mle 950, de la police municipale.

4 — Nagou Lamboni, garde de 2<sup>e</sup> classe, N° Mle 924, de la police municipale.

5 — Sonia, garde de 2<sup>e</sup> classe, N° Mle 918, de la police municipale.

ART. 3. — Sont inscrits au tableau d'avancement de l'année 1937 (service de la sûreté) :

1<sup>o</sup> — Pour le grade de brigadier de 1<sup>re</sup> classe :

Kombate, brigadier de 2<sup>e</sup> classe, N° Mle 646, de la sûreté.

2<sup>o</sup> — Pour le grade de brigadier de 2<sup>e</sup> classe :

Sossou Émile, garde de 1<sup>re</sup> classe, N° Mle 935, de la sûreté.

3<sup>o</sup> — Pour garde de 1<sup>re</sup> classe :

1 — Dasio Firmin, garde de 2<sup>e</sup> classe, N° Mle 1037, de la sûreté.

2 — Kouassi II, garde de 2<sup>e</sup> classe, N° Mle 865, de la sûreté.

ART. 4. — Le présent arrêté sera enregistré, communiqué et publié partout où besoin sera.

Lomé, le 30 décembre 1936

MONTAGNÉ.

**ARRÊTÉ N° 101 portant engagements — rengagements — permissions — congé et licenciements dans les forces de police.**

LE GOUVERNEUR DES COLONIES,

OFFICIER DE LA LÉGION D'HONNEUR,

ADMINISTRATEUR SUPÉRIEUR DU TOGO,

Vu le décret du 23 mars 1921 déterminant les attributions et les pouvoirs du Commissaire de la République au Togo;

Vu le décret du 19 septembre 1936 portant réduction des dépenses administratives du Togo;

Vu l'arrêté n° 332 du 27 mai 1933 créant un peloton de dépôt de la garde indigène;

Vu l'arrêté n° 467 du 15 août 1933 réorganisant la garde indigène;

Vu l'arrêté n° 65 du 31 janvier 1934 portant règlement général sur le service dans la compagnie de milice;

Vu les arrêtés n° 66, 67, 68 et 69 du 31 janvier 1934 portant règlement sur la solde et les allocations accessoires des agents des forces de police;

Vu la transmission n° 1158 du 27 novembre 1936 du commandant du cercle du centre;

Vu la transmission n° 2180 du 7 décembre 1936 du commandant de cercle du sud;

Vu la lettre n° 1063 du 11 décembre 1936 du commandant de cercle du nord;

Sur la proposition du capitaine, commandant les forces de police;

1<sup>o</sup> — Compagnie de milice :

**Engagements**

**ARRÊTÉ :**

ARTICLE PREMIER. — a) — Sont engagés à compter du 1<sup>er</sup> janvier 1937, après stages de 1 et de 2 ans accomplis (cat. A. et B.) :

*Comme caporal :*

Pour une durée de 3 ans :

Koussemou Antoine, caporal stagiaire, N° Mle M/461/A. D. de la P. C. Lomé.

Kpatchazi, caporal stagiaire, N° Mle M/415/B. T. de la P. C. Lomé.

*Comme milicien 2<sup>e</sup> classe :*

Pour une durée de 1 an :

Akparama, stagiaire catégorie A., N° Mle M/464/A. T. de la 4<sup>e</sup> section de milice Anécho.

Adjima Gourma, stagiaire catégorie A., N° Mle M/466/A. C. de la P. C. Lomé.

Kiki Danoumé, stagiaire catégorie A. N° Mle M/465/A. D. de la P. C. Lomé.

Sandon Herman, stagiaire catégorie B., N° Mle M/419/B. T. de la P. C. Lomé.

Yobo, stagiaire catégorie B., N° Mle M/416/B. T. de la P. C. Lomé.

b) — Est engagé comme milicien de 2<sup>e</sup> classe pour une durée de 1 an à compter du 1<sup>er</sup> février 1937, après stage de 2 ans accompli (catégorie B.) le stagiaire de la catégorie B. Sondo, N° Mle M/423/B. T. de la 4<sup>e</sup> section de milice d'Anécho.

### Rengagements

ART. 2. — Sont rengagés pour une durée de 1 an à compter des :

1<sup>er</sup> janvier 1937. — Bekoutare, milicien 2<sup>e</sup> classe, N° Mle M/134/B. T. de la 4<sup>e</sup> section milice Anécho.

Pour une durée de 2 ans :

1<sup>er</sup> février 1937. — Guidote, milicien 2<sup>e</sup> classe, N° Mle M/351/A. D. de la 4<sup>e</sup> section milice Anécho.

10 février 1937. — Nialo, milicien 2<sup>e</sup> classe, N° Mle M/216/A. T. de la 4<sup>e</sup> section milice Anécho.

Pour une durée de 1 an :

9 février 1937. — Adjahoudi, milicien 2<sup>e</sup> classe, N° Mle M/209/A. T. de la 4<sup>e</sup> section milice Anécho.

13 février 1937. — Gambognon, milicien 1<sup>re</sup> classe, N° Mle M/217/A. D. de la 4<sup>e</sup> section milice Anécho.

### Permissions

ART. 3. — a) — Une permission de 30 jours à compter du 15 décembre 1936 avec solde de présence, délais de route non compris et avec la gratuité du transport pour lui et sa famille, est accordée au sergent-chef Kpanagnon, N° Mle M/63/B. T. de la P. C. Lomé, pour en jouir à Niantougou (cercle du nord).

b) — Une permission de 30 jours à compter du 16 décembre 1936 avec solde de présence, délais de route non compris et sans la gratuité du transport, est accordée au milicien de 2<sup>e</sup> classe Kouassi Georges, N° Mle M/391/B. T. de la P. C. Lomé, pour en jouir à Anécho (cercle du sud).

### 2<sup>e</sup> Garde indigène :

#### Rengagements

ART. 4. — Sont rengagés pour 1 an à compter des :  
1<sup>er</sup> janvier 1937. — Sounouvou Pierre, garde 2<sup>e</sup> classe, N° Mle 1102, du détachement police de Lomé.

Gnama, garde 2<sup>e</sup> classe, N° Mle 926, du détachement police de Lomé.

5 janvier 1936. — Zekpa Augustin, garde 2<sup>e</sup> classe, N° Mle 856, du détachement police de Lomé.

1<sup>er</sup> janvier 1937. — Niangoulam, adjudant-chef 2<sup>e</sup> classe, N° Mle 901, du peloton du nord (subdivision de Sokodé).

Mahomba, brigadier-chef 2<sup>e</sup> classe N° Mle 1081, du peloton du nord (subdivision Sokodé).

Djafala, garde de 2<sup>e</sup> classe N° Mle 692, du peloton du nord (subdivision Sokodé).

1<sup>er</sup> février 1937. — Debaba, garde de 2<sup>e</sup> classe N° Mle 942, du peloton du nord (subdivision Sokodé).

10 janvier 1937. — Zato Agbandaho, garde de 1<sup>re</sup> classe N° Mle 712, du peloton du nord (subdivision Sokodé).

### Congé — Permission

ART. 5. — a) — Un congé de 2 mois à demi-solde pour compter du 15 décembre 1936, délais de route non compris et avec la gratuité du transport pour lui et sa

famille, est accordé au garde de 1<sup>re</sup> classe Boukari III, N° Mle 652, du peloton du centre (subdivision Atakpamé) pour en jouir à Goudoga-Bogou — cercle du nord.

b) — Une permission de 30 jours à compter du 1<sup>er</sup> janvier 1937, délais de route non compris et sans la gratuité du transport est accordée au garde de 2<sup>e</sup> classe Sembikou, N° Mle 1018, du peloton du sud (subdivision de Lomé), pour en jouir à Niantougou — cercle du nord.

### Licenciements

ART. 6. — Sont licenciés pour fin de contrat à compter des :

1<sup>er</sup> janvier 1937. — Missa II, garde 2<sup>e</sup> classe N° Mle 870, du détachement police Lomé.

Koutoba, garde 2<sup>e</sup> classe N° Mle 873, du détachement police Lomé.

5 janvier 1937. — Adjamoure, garde 2<sup>e</sup> classe N° Mle 871, du détachement police Lomé.

1<sup>er</sup> janvier 1937. — Boukary I, garde 1<sup>re</sup> classe Mle 921, du peloton du nord (subdivision de Sokodé).

Le garde de 1<sup>re</sup> classe Boukary I, conserve ses droits à une pension éventuelle de retraite (16 ans — 3 mois de services dans les forces de police du Togo).

ART. 7. — Le présent arrêté sera enregistré, communiqué et publié partout où besoin sera.

Lomé, le 30 décembre 1936

MONTAGNÉ.

## ACTES DIVERS

### (INSERTIONS SOMMAIRES)

#### Tarifs de transport du chemin de fer

Par arrêté n° 288 du 3 août 1936 approuvé par dépêche ministérielle n° 3426 du 27 novembre 1936 le paragraphe VIII de l'article 136 bis des tarifs de transport par chemin de fer des voyageurs et des marchandises est supprimé.

Par arrêté n° 289 du 3 août 1936 approuvé par dépêche ministérielle N° 3426 du 27 novembre 1936 est approuvé le tarif spécial provisoire de petite vitesse ci-après pour le transport d'amandes de karité sur le revenu du chemin de fer du Togo.

Tarif spécial provisoire P.V.B. applicable du 1<sup>er</sup> juillet 1936 au 30 septembre 1937.

#### AMANDES DE KARITÉ

Les amandes de karité seront transportées aux prix et conditions suivants d'une gare quelconque à une gare quelconque.

Prix par tonne et par kilomètre	Par expédition d'au moins		Par wagon chargé d'au moins 7.000 Kgs. ou payant pour ce poids
	100 Kgs. ou payant pour ce poids	1.000 Kgs. ou payant pour ce poids	
de 0 à 60 kilom.	0.55	0.45	0.35
de 61 à 120 —	0.50	0.40	0.30
de 121 à 200 —	0.40	0.30	0.25
au delà de 200 —	0.30	0.20	0.15

## CONDITION D'APPLICATION

I — Les expéditions de 100 kgs. et de 1.000 kgs. sont soumises aux conditions générales d'application des tarifs généraux P. V.

II — Les chargements par wagon complet sont soumis aux conditions d'application des tarifs spéciaux de petite vitesse (ART. 149 à 160 du tarif).

Par arrêté n° 290 du 3 août 1936 approuvé par dépêche ministérielle n° 3426 du 27 novembre 1936.

Est annulé pour compter du 1<sup>er</sup> juillet 1936 le tarif spécial P. V. n° 12 bis, article 144 bis des tarifs des chemins de fer du Togo.

Est approuvé le tarif spécial A de petite vitesse ci-après pour les transports de palmistes :

## TARIF SPECIAL PROVISOIRE A.

APPLICABLE DU 1<sup>er</sup> JUILLET 1936 AU 30 SEPTEMBRE 1937

## PALMISTES

Les palmistes sont transportés, de toute gare à toute gare, aux prix et conditions ci-après :

Prix par tonne et par kilomètre	BARÈME APPLICABLE	
	Par expédition d'au moins 1.000 kgs. ou payant pour ce poids	Par wagon complet chargé d'au moins 7.000 kgs. ou payant pour ce poids
de 0 à 60 kilomètres	0.45	0.35
de 61 à 120 —	0.40	0.25
au delà de 120 —	0.30	0.10

## CONDITION D'APPLICATION

I — Les expéditions d'au moins 1.000 kgs. ou payant pour ce poids sont soumises aux conditions d'application des tarifs généraux de petite vitesse.

II — Les chargements par wagon sont soumis aux conditions d'application des tarifs spéciaux de petite vitesse (ART. 149 à 160 du recueil des tarifs).

## Tarifs de vente de l'énergie électrique pour le premier semestre 1937

Par décision n° 245 du :

9 décembre 1936. — Les valeurs des index entrant dans la formule de réajustement des tarifs de vente de l'énergie électrique sont fixées comme suit pour le premier semestre 1937 :

C°	1.175,1919
C <sup>b</sup>	765,566
M°	1,724
M <sup>b</sup>	1,3233
I°	387,50
I <sup>b</sup>	335,00

En application de ces coefficients, les différents tarifs à mettre en vigueur pendant le premier semestre 1937, sont ainsi déterminés :

1° — pour Lomé	Prix du K. W. H. lumière : 3,87
	Prix du K. W. H. force : 3,05
2° — pour Anécho	Prix du K. W. H. lumière : 4,27
	Prix du K. W. H. force : 3,46

## Interdiction de séjour

Par arrêté n° 83 du :

9 décembre 1936. — Le séjour des cercles du sud et du centre est interdit pendant deux années, durée fixée par le jugement n° 21 du 6 juin 1936 rendu par le tribunal de 1<sup>er</sup> degré de Palimé au nommé Sessi Pierre dit Akpe, âgé de 27 ans environ, né à Abomey (Dahoméy).

N° 90 du 19 décembre 1936. — Le séjour du territoire du Togo est interdit pendant dix années, durée fixée par le jugement n° 3 rendu le 6 janvier 1936 par le tribunal du 1<sup>er</sup> degré de Lomé, au nommé Assogba Pierre, né à Dovicogbé, Dahomey, vers 1900, de feu Assogba Jean et de feu Anagonou.

Le séjour de la subdivision d'Anécho est interdit pendant trois années, durée fixée par l'arrêté rendu le 10 décembre 1936 par le tribunal colonial d'appel de Lomé, aux condamnés suivants :

1° — Mihesso dit Gaglo, né vers 1904, à Ahépé Apédomé, cercle du sud, de feu Yovo Avegnon et de Gnasseni ;

2° — Koudjodji dit Sele, né vers 1918, à Ahépé Apédomé, de feu Yovo Avegnon et de Gnodegbe.

## Epizootie

Par arrêté n° 91 du :

27 décembre 1937. — Est et demeure rapporté l'arrêté n° 83 du 16 février 1936 déclarant infecté de peste bovine le canton Korbougou (subdivision de Mango cercle du Nord).

## Commissions

Par décision n° 251 du :

15 décembre 1936. — Une commission composée de :

M.M. de Saint Alary, inspecteur des affaires administratives . . . . . *Président*

## Membres :

Mouragues, chef du bureau des affaires politiques, économiques et sociales,

Sanson, chef du bureau des finances,

Siro, délégué du chef du service de l'enseignement

R.P. Lingenheim, directeur des écoles de la mission catholique,

Carrière, directeur des écoles de la mission évangilique,

se réunira sur la convocation de son président afin d'examiner la situation actuelle de l'effectif des moniteurs subventionnés des missions évangéliques.

## Commission de classement

Par décision n° 256 du :

21 décembre 1936. — Les différentes commissions de classement du personnel européen des cadres locaux du Togo régi par les arrêtés susvisés, se réuniront sur la convocation de son président aux bureaux du gouvernement à Lomé, en vue d'établir le tableau d'avancement dudit personnel pour l'année 1937.

Ces commissions sont composées de la façon suivante :

*Pour toutes les commissions :*

- M. Foursaud, administrateur de 3<sup>e</sup> classe des colonies, chef du cabinet du Gouverneur administrateur supérieur du Togo . . . *Président*  
 M. Sanson, administrateur-adjoint des colonies, chef du bureau des finances } *Membre*  
 M. Chabanon, élève-administrateur des colonies . . . *Secrétaire*

**SERVICES CIVILS (8 heures)**

- M.M. D'Azcona, adjoint principal de 1<sup>re</sup> classe des services civils.  
 Lauqué, adjoint principal de 2<sup>e</sup> classe des services civils.

**ENSEIGNEMENT (8 h. 30)**

- M. Le chef du service de l'enseignement ou son délégué.  
 M<sup>me</sup> Siro, institutrice principale de 1<sup>re</sup> classe.  
 M<sup>me</sup> Patanchon, institutrice principale de 2<sup>e</sup> classe.

**AGRICULTURE (8 h. 40)**

- M.M. Le chef du service de l'agriculture ou son délégué.  
 Fontaine, conducteur principal de 2<sup>e</sup> classe.  
 Gaillaquet, conducteur principal de 2<sup>e</sup> classe.

**TRAVAUX PUBLICS — T. S. F. — GÉOMÈTRES (vers 8 h. 45)**

- M.M. Le chef du service des travaux publics ou son délégué.  
 Brassard, ingénieur chef de station hors classe.  
 Lhuissier, chef ouvrier d'art de 1<sup>re</sup> classe.

**CHEMIN DE FER (9 h. 15)**

- M.M. Le chef du service du chemin de fer ou son délégué.  
 Veuillet, inspecteur de 1<sup>re</sup> classe.  
 Nouyel, inspecteur de 1<sup>re</sup> classe.

**POLICE (9 h. 30)**

- M.M. Le chef du service de police et de sûreté.  
 Ginet, inspecteur-adjoint de 1<sup>re</sup> classe.  
 Venance, inspecteur-adjoint de 3<sup>e</sup> classe.

Par décision n° 257 du :

21 décembre 1936. — Les différentes commissions de classement du personnel indigène régi par les arrêtés susvisés des 24 mars et 1<sup>er</sup> mai 1934 se réuniront sur la convocation de leur président aux bureaux du gouvernement à Lomé, en vue d'établir le tableau d'avancement dudit personnel pour l'année 1937.

Ces commissions sont composées de la façon suivante :

*Pour toutes les commissions*

- M.M. Foursaud, administrateur des colonies, chef du cabinet du gouverneur, administrateur supérieur . . . *Président*  
 Sanson, administrateur-adjoint des colonies chef du bureau des finances . . . *Membre*  
 Chabanon, élève-administrateur des colonies . . . *Secrétaire*

**ENSEIGNEMENT**

Le chef de service de l'enseignement ou son délégué

*a) Instituteur (Enseignement officiel)*

- M.M. Tokou Michel, instituteur-adjoint de 1<sup>re</sup> classe.  
 Ajavon Henri, instituteur-adjoint de 3<sup>e</sup> classe.

*b) Moniteurs (Enseignement officiel)*

- Agomessou Lucien, moniteur de 2<sup>e</sup> classe.  
 Sinzogan Léonard, moniteur de 3<sup>e</sup> classe.

**ENSEIGNEMENT PRIVÉ**

- R.P. Lingenhein, directeur des écoles catholiques.  
 M.M. Carrière, directeur des écoles protestantes.  
 David Albert, instituteur-auxiliaire de 1<sup>re</sup> classe. (M.C.)  
 Klou Samuel, instituteur-auxiliaire de 1<sup>re</sup> classe. (M.E.)  
 Amadou Edouard, moniteur de 2<sup>e</sup> classe. (M.C.)  
 Ataklo Samuel, moniteur de 1<sup>re</sup> classe. (M.E.)

**AGRICULTURE**

- Le chef de service de l'agriculture ou son délégué  
 M.M. Hunsihoue Anatole Samson, moniteur auxiliaire de 2<sup>e</sup> classe.  
 Kloutse Joseph, moniteur auxiliaire de 2<sup>e</sup> classe.

**DOUANES**

- M.M. Toqué, chef du service des douanes.  
 Amerding, commis de 2<sup>e</sup> classe des douanes.  
 Pietri Lazare, proposé de 2<sup>e</sup> classe.

**P.T.T.**

Le chef du service des P.T.T. ou son délégué.

*a) Commis :*

- M.M. Kagni Karl, commis principal de 3<sup>e</sup> classe des P.T.T.  
 Gaba Aho, commis de 2<sup>e</sup> classe des P.T.T.

*b) Surveillants :*

- Gonçalves René, commis de 2<sup>e</sup> classe des P.T.T.  
 Amedowokpo, surveillant de 1<sup>re</sup> classe des P.T.T.

*c) Facteurs :*

- Ajavon Joseph, facteur-chef de 3<sup>e</sup> classe des P.T.T.  
 Sonokpon Magnidé, facteur de 1<sup>re</sup> classe des P.T.T.

**SANTÉ**

Le chef du service de santé ou son délégué.

*a) Aides-médecins :*

- M.M. Evenamede Pierre, aide-médecin de 2<sup>e</sup> classe.  
 Adigo Dorothée, aide-médecin de 2<sup>e</sup> classe.

*b) Infirmiers :*

- M.M. Sodji Kouassi Florence, infirmier-major de 3<sup>e</sup> classe.  
 Lade Cléophas, infirmier-major de 4<sup>e</sup> classe.

*c) Gardes d'hygiène :*

- Lafonekou Samson, brigadier-chef de 1<sup>re</sup> classe.  
 Viotay Frantz, brigadier-chef de 2<sup>e</sup> classe.

## COMMIS D'ADMINISTRATION

- M.M. d'Ameida Charles, commis d'administration principal de 5<sup>e</sup> classe.  
Adjivon Sévérin, commis d'administration principal de 6<sup>e</sup> classe.

## INTERPRÈTES

- Ahamadah Jérôme, interprète de 1<sup>re</sup> classe.  
Vincent Jean, interprète de 3<sup>e</sup> classe.

## POLICE

- M.M. d'Azcona, chef du service de police et de sûreté.  
Deckon Cosme, inspecteur-auxiliaire de police de 5<sup>e</sup> classe.  
Akpokli Charles, inspecteur-auxiliaire de police de 7<sup>e</sup> classe.

## PLANTONS

- Achede Pierrot, brigadier-planton de 1<sup>re</sup> classe.  
Orogbo Jean, brigadier-planton de 1<sup>re</sup> classe.

## TRAVAUX PUBLICS

- M.M. Le chef du service des travaux publics ou son délégué.  
Amadou Moïse, maître ouvrier de 4<sup>e</sup> classe.  
Kpodar Assiogbor, ouvrier de 1<sup>re</sup> classe.

## MÉCANICIENS CONDUCTEURS

- M.M. Le chef du service des travaux publics ou son délégué.  
Latevi Tevi, mécanicien-conducteur principal de 2<sup>e</sup> classe.  
Boundjou Bassari, mécanicien-conducteur principal de 4<sup>e</sup> classe.

## PERSONNEL DES CHEMINS DE FER ET DU WHARF

- Le chef de service des chemins de fer et du wharf ou délégué.  
M.M. Adotévi Hubert, maître ouvrier de 1<sup>re</sup> classe.  
Mensah Joseph, chef de station de 3<sup>e</sup> classe.

## CANOTIERS

- M.M. Dognon Edo, maître principal.  
Ametepe James, quartier-maître.

Par décision n° 261 du :

23 décembre 1936. — La commission de classement du personnel de trésorerie du Togo prévue à l'article 22 du décret du 6 août 1921 et composée de :

- M.M. Foursaud, administrateur des colonies, chef du cabinet du gouverneur, administrateur supérieur du Togo, . . . . . *Président*

- Gaborit, payeur de 2<sup>e</sup> classe remplaçant le trésorier payeur du Togo,  
Sanson, administrateur-adjoint de 2<sup>e</sup> classe chef du bureau des finances,  
Pradier, payeur de 1<sup>re</sup> classe de la trésorerie du Togo,  
Chabanon, élève-administrateur secrétaire (sans voix délibérative),

*Membres*

se réunira sur la convocation de son président dans les bureaux du gouvernement à Lomé en vue de procéder à l'établissement du tableau d'avancement du personnel du cadre de la trésorerie du Togo pour l'année 1937.

N° 263 du 24 décembre 1936. — La commission prévue à l'article 3 de l'arrêté du 31 janvier 1934 composée de :  
M.M. Le chef de cabinet du gouverneur des colonies, administrateur supérieur du Togo *Président*  
Le chef du bureau des finances,  
Le chef du service des P. T. T. ou son délégué,  
Le receveur des P. T. T.,

*Membres*

Le chef du bureau du personnel *Secrétaire*  
se réunira sur la convocation de son président, en vue de statuer sur les propositions faites en faveur du personnel des P. T. T. pour l'attribution des primes de rendement.

## DOMAINES

Par arrêté n° 89 du :

15 décembre 1936. — Est approuvée l'attribution provisoire au conseil d'administration de la mission catholique du Togo d'un terrain domanial de la contenance de dix hectares, (10 ha.) sis à Mango cercle du nord immatriculé au livre-foncier du territoire du Togo vol. 1 N° 56 aux conditions stipulées dans le cahier des charges préalable à la mise en adjudication et moyennant le prix de mille francs.

## AVIS

**de vente aux enchères d'un dernier lot du centre commercial de Mango**

Il sera procédé le samedi 27 mars 1937 à 9 heures en la salle de délibération de la mairie de Lomé, à la vente aux enchères publiques, au plus offrant et dernier enchérisseur, d'un lot compris dans le lotissement du centre commercial de Mango :

N° du lot	Superficie	Mise à prix
12	9 a. 60	960 frs.

Le prix principal et les frais accessoires seront payables à la caisse du receveur des domaines à Lomé dans les huit jours qui suivront la notification de l'adjudication.

Les personnes désireuses de prendre part à l'adjudication devront obligatoirement en aviser par lettre M. l'administrateur-maire de la commune-mixte de Lomé, dans un délai de deux mois à compter du jour où paraîtra le journal officiel portant insertion du présent avis.

Pour communication du cahier des charges, consultation des plans et tous renseignements, s'adresser au bureau des domaines à Lomé et à la subdivision de Mango (cercle du nord).

Lomé, le 15 décembre 1936.

Le receveur des domaines  
PEYROTTE.

## AVIS

**de vente des objets abandonnés**

Il sera procédé le jeudi 25 février à 17 heures dans la cour du magasin de la petite vitesse du chemin de fer du Togo à Lomé, à la vente aux enchères publiques au plus offrant et dernier enchérisseur des objets ci-après désignés abandonnés depuis plus de 6 mois.

N° D'EXPÉDITION	DATE DE L'EXPÉDITION	GARE EXPÉDITRICE	GARE DESTINATAIRE	DATE D'ENTRÉE	NATURE DE LA MARCHANDISE	DESTINATAIRES
202	11-3-36	Assahoun	Lomé	17-3-36	1 sac noix de coco	Salomon
14943	2-3-36	Anécho	Lomé	7-4-36	1 sac de kapok	Assiongbon
—	—	Lomé G.V.	Epave	25-3-36	1 paquet éponge	—
—	—	—	—	—	2 pagnes ordinaires	Jack
4779	29-8-36	Anécho	—	7-4-36	2 chaises ordinaires	Jack
—	—	Lomé G.V.	—	9-5-36	1 malle	—
—	—	—	—	—	1 sac éponge	—
—	—	—	—	—	1 panier combustible	—
198	4-4-36	Atakpamé	Lomé	15-5-36	1 sac kapok	Edoé Titus
93	10-4-36	Noépé	Lomé	15-5-36	1 colis de deux coquères	Koudéou
216	11-4-36	Atakpamé	Lomé	15-5-36	10 coquères	Francy Kouakou
135	5-4-36	Nuatja	Lomé	15-5-36	1 porte en bois & 2 fenêtres en bois	Salami Badamassi
47	17-4-36	Amoussouké	Lomé	25-5-36	2 pièces coquères	Michel Amemaka

Lomé, le 15 décembre 1936

*Le receveur des domaines,*  
PEYROTTE.

#### Avis de bornage

Le jeudi 25 février 1937 à huit heures, il sera procédé au bornage contradictoire d'un immeuble situé à Lomé, quartier n° 7, commune-mixte de Lomé, cercle du sud consistant en un terrain ayant la forme d'un rectangle portant deux constructions l'une en briques cuites à usage de boutique, l'autre en briques crues à usage d'habitation, couvertes en tôle ondulée, d'une contenance de 2 ares 09 centiares, et borné au nord par l'avenue des alliés, à l'est par terrain à Henry Tamedia, au sud par terrain aux héritiers Akakpo, à l'ouest par le titre 368 de Lomé à Ernest Adabunu, dont l'immatriculation a été demandée par le sieur Anani Almeida, alias Narcise Anani d'Almeida, profession d'employé de commerce, demeurant et domicilié à Lomé, suivant réquisition du 16 novembre 1936, n° 1011.

Le vendredi 26 février 1937 à neuf heures, il sera procédé au bornage contradictoire d'un immeuble situé au lieu dit « Dévikamé », canton de Porto-Seguro (subdivision d'Anécho) cercle du sud, consistant en un terrain en forme d'un polygone irrégulier, planté en cocotiers, d'une contenance de 12 hectares 15 ares 09 centiares, et borné au nord et à l'est par terrain à Agbegblonya Dogbé, au sud par la route Lomé-Anécho, à l'ouest par terrain à Tronou Amou; dont l'immatriculation a été demandée par le sieur Kentzler Beno-Auguste, profession d'agent de commerce, demeurant à Akusé (Gold-Coast) et domicilié au Togo, actuellement à Atakpamé, agissant en son nom personnel, suivant réquisition du 16 novembre 1936, n° 1012.

Toutes personnes intéressées sont invitées à y assister ou à s'y faire représenter par un mandataire nanti d'un pouvoir régulier.

*Le conservateur de la propriété foncière,*  
PEYROTTE.

#### REUNIONS DU CONSEIL D'ADMINISTRATION DURANT LE 4<sup>e</sup> TRIMESTRE DE L'ANNEE 1936

Le conseil d'administration du Togo réorganisé par décret du 19 septembre 1936 et dont la composition est la suivante :

M.M. **Montagné**, gouverneur des colonies, administrateur supérieur du Togo . . . . . *Président*  
**Thébault**, procureur de la république,  
**Sanson**, administrateur-adjoint des colonies, chef du bureau des finances,  
**De Saint Alary**, administrateur des colonies, inspecteur des affaires administratives,  
**Peyrottes**, receveur de l'enregistrement, des domaines et du timbre,  
**Barette**, membre citoyen français, titulaire,  
**Eychenne**, membre citoyen français, titulaire,  
**Curtat**, membre citoyen français, suppléant,  
**Trosselly**, membre citoyen français, suppléant,  
**Adjavon**, membre originaire du Togo, titulaire,  
**Félicio de Souza**, membre originaire du Togo, titulaire,

s'est réuni aux dates ci-après dans le courant du 4<sup>e</sup> trimestre de l'année 1936.

1<sup>re</sup>) — SÉANCE DU 23 NOVEMBRE 1936

#### Ordre du jour

1<sup>re</sup> affaire — Présentation d'un projet d'arrêté mettant en vigueur les dispositions des articles 47 et 50 de l'arrêté du 26 septembre 1934 portant modification de l'inspection des produits (conditionnement du maïs).

2<sup>e</sup> affaire — Consultation du conseil sur l'institution au Togo d'un prélèvement sur l'or.

3<sup>e</sup> affaire — Demande de remise gracieuse de dette présentée par l'infirmerie de 3<sup>e</sup> classe Justine Sodji Kielwasser licenciée pour inaptitude de l'école de médecine de Dakar.

4<sup>e</sup> affaire — Ratification de l'arrêté n° 18 du 28 octobre 1936 fixant le taux d'acceptation des monnaies

anglaises dans les caisses publiques autorisées à les admettre.

5<sup>e</sup> affaire — Présentation des états de distribution de fonds afférents au mois de novembre 1936.

6<sup>e</sup> affaire — Présentation des états de distribution de fonds afférents au mois de décembre 1936.

7<sup>e</sup> affaire — Présentation d'un projet d'arrêté créant de nouvelles rubriques au budget spécial sur fonds d'emprunt.

8<sup>e</sup> affaire — Présentation d'un projet d'arrêté portant modification au texte de l'article premier du chapitre XV « Dépenses extraordinaires » du budget annexe du chemin de fer et du wharf du Togo.

9<sup>e</sup> affaire — Présentation d'un projet d'arrêté portant autorisation de dépenses au budget de la commune mixte de Lomé, exercice 1936.

10<sup>e</sup> affaire — Présentation d'un projet d'arrêté modifiant le règlement concernant le mode de cession de la quinine préventive.

11<sup>e</sup> affaire — Présentation d'un procès-verbal de perte de médicaments établi par le pharmacien-capitaine, gestionnaire de la pharmacie d'approvisionnement de Lomé.

12<sup>e</sup> affaire — Présentation de diverses demandes de dégrèvement.

13<sup>e</sup> affaire — Présentation du compte de gestion et d'inventaire du magasin d'approvisionnements généraux du budget annexe du chemin de fer et du wharf pour l'année 1935.

14<sup>e</sup> affaire — Présentation d'un projet d'arrêté portant attribution définitive du lot n° 91 du lotissement indigène d'Ahanoukopé.

15<sup>e</sup> affaire — Présentation du plan de lotissement commercial de Blitta et du cahier des charges.

16<sup>e</sup> affaire — Présentation 1<sup>o</sup>) d'un bail conclu avec M. Adjallé, chef du canton d'Amoutivé — 2<sup>o</sup>) d'un contrat conclu avec M. Olympio en vue du réaménagement du terrain d'aviation de Lomé.

17<sup>e</sup> affaire — Présentation de trois projets d'arrêtés portant attribution provisoire des terrains domaniaux sis à Lomé aux nommés Amegah, Wovoe Blasius Adangbé, Cyrus Kouevi, Pascal Emile.

18<sup>e</sup> affaire — Présentation du cahier des charges relatif à la vente d'un terrain domanial sis à Sokodé.

19<sup>e</sup> affaire — Présentation de douze projets d'arrêtés portant attribution provisoire des terrains sis à Sansanné-Maïgo.

20<sup>e</sup> affaire. — Présentation de 11 transactions douanières.

21<sup>e</sup> affaire. — Présentation des dossiers d'affaires contentieuses et de remboursement de sommes indûment perçues par le service des douanes.

22<sup>e</sup> affaire. — Présentation d'un projet d'arrêté complétant l'arrêté du 23 juillet 1935 fixant le taux de la taxe sur le chiffre d'affaires et la taxe compensatrice.

23<sup>e</sup> affaire. — Approbation d'un projet de décret relatif à l'indication d'origine de certains produits étrangers (tissus et toiles métalliques).

24<sup>e</sup> affaire. — Présentation d'un projet d'arrêté portant modifications aux articles 161, 162, 163 des tarifs pour le transport des voyageurs et des marchandises sur les chemins de fer du Togo.

25<sup>e</sup> affaire. — Présentation d'un projet d'arrêté autorisant la régularisation du mode des transports effectués pour « l'œuvre du berceau ».

26<sup>e</sup> affaire. — Présentation d'un projet d'arrêté portant modifications aux tarifs du chemin de fer et du wharf et créant un tarif spécial pour la location des baches aux usagers du chemin de fer.

27<sup>e</sup> affaire. — Présentation d'un projet d'avis d'adjudication pour la fourniture de divers lots de matières et objets nécessaires au service du chemin de fer et du wharf pour l'exercice 1937.

28<sup>e</sup> affaire. — Présentation d'un état de côtes irrécouvrables.

#### 2<sup>o</sup>) SÉANCE DU 30 NOVEMBRE 1936

##### Ordre du jour

Unique affaire. — Présentation du projet de budget pour l'année 1937.

#### 3<sup>o</sup>) SÉANCE DU 4 DÉCEMBRE 1936

##### Ordre du jour

Unique affaire. — Présentation de projets d'arrêtés modifiant les droits de sortie perçus sur les oléagineux et exemptant à l'exportation certains produits de la taxe sur le chiffre d'affaires.

#### 4<sup>o</sup>) SÉANCE DU 15 DÉCEMBRE 1936

##### Ordre du jour

1<sup>re</sup> affaire. — Présentation du projet du budget local pour l'exercice 1937.

2<sup>e</sup> affaire. — Présentation d'un projet portant approbation du budget de la chambre de commerce du Togo (exercice 1937).

3<sup>e</sup> affaire. — Présentation d'un projet d'arrêté autorisant le remboursement des taxes perçues sur les caeos exportés instituées par le décret du 5 novembre 1933, consignées à la caisse des dépôts et pour lesquelles il ne peut plus être délivré de certificats de franchise.

4<sup>e</sup> affaire. — Présentation d'un projet d'arrêté portant ouverture de crédits supplémentaires au budget local et annulation équivalente au même budget.

5<sup>e</sup> affaire. — Approbation d'un projet de casse de pots en grès appartenant à la pharmacie d'approvisionnement de Lomé.

6<sup>e</sup> affaire. — Présentation d'un projet d'arrêté portant attribution provisoire d'un terrain domanial sis à Mango (cercle du nord) au conseil d'administration de la mission catholique du Togo.

#### 5<sup>e</sup>) SÉANCE DU 26 DÉCEMBRE 1936

##### Ordre du jour

1<sup>re</sup> affaire. — Présentation du projet de budget de la commune mixte de Lomé pour l'exercice 1937.

2<sup>e</sup> affaire. — Présentation du projet de budget de l'exploitation du chemin de fer et du wharf pour l'exercice 1937.

3<sup>e</sup> affaire. — Présentation de projets d'arrêtés relatifs au retour aux villages de Porto-Ségourou, Sewatchikopé, et Gounkopé de certaines parcelles de l'ancien domaine de Kpémé.



**AVIS AUX NAVIGATEURS**

N° 136. — MM. les navigateurs, fréquentant le Saloum, sont informés que le coffre d'amarrage pour hydravions, récemment mouillé dans le port de Foundiougne et signalé comme peint en noir, vient d'être peint en blanc pour ne pas être confondu avec un signal de balisage.

**Cours des changes**

Livre sterling . . . . .	105,15
Dollar . . . . .	21,40
Mark . . . . .	8,63
Franç belge . . . . .	3,61
Franç suisse . . . . .	4,92

(Bourse de Paris du 24 décembre 1936)

**COMMUNE MIXTE DE LOMÉ**

*ARRETE municipale n° 5 édictant des mesures temporaires contre la rage.*

L'ADMINISTRATEUR EN CHEF DES COLONIES  
CHEVALIER DE LA LÉGION D'HONNEUR,

ADMINISTRATEUR-MAIRE DE LA COMMUNE MIXTE DE LOMÉ,

Vu l'arrêté n° 577 du 20 novembre 1932 sur le fonctionnement des communes mixtes au Togo;

Vu l'arrêté n° 578 du 20 novembre 1932 érigeant Lomé en commune mixte;

Vu l'arrêté municipal n° 6 du 11 août 1933 portant interdiction sous certaines conditions de la circulation des chiens dans la ville de Lomé;

Vu l'arrêté municipal n° 6 du 14 décembre 1934 sur la circulation des chiens;

Vu l'arrêté municipal n° 1 du 27 juin 1934 accordant une prime de capture des chiens errant dans la ville de Lomé;

Vu l'arrêté municipal n° 4 sur la fourrière de Lomé;

Attendu qu'une personne a été mordue dans le cercle du sud par un chien errant suspect de rage;

**ARRETE :**

ARTICLE PREMIER. — Tous les chiens circulant sur le territoire de la commune mixte de Lomé devront être muselés ou tenus en laisse pendant deux mois à partir de ce jour, c'est-à-dire jusqu'au 26 février 1937 inclus.

Pendant le même temps il est interdit aux propriétaires de se dessaisir de leurs chiens ou de les conduire en dehors de la commune si ce n'est pour les faire abattre.

ART. 2 — Les animaux de quelque espèce qu'ils soient, notamment les chiens, chats et singes atteints de rage constatée ou simplement suspects de rage doivent être immédiatement abattus; le propriétaire de l'animal enragé ou suspect est tenu, même en l'absence d'un ordre des agents de l'administration, de pourvoir à l'accomplissement de cette prescription.

ART. 3 — Les chiens errants et tous ceux qui seraient trouvés sur le territoire de la commune, non munis d'un collier portant le nom et le domicile de leur maître, seront conduits à la fourrière et abattus après un délai

de quarante huit heures s'ils n'ont pas été réclamés et si le propriétaire reste inconnu.

Le délai est porté à huit jours pour les chiens avec collier portant la marque de leurs maîtres.

En cas de remise au propriétaire, ce dernier sera tenu d'acquitter les frais de fourrière, nourriture, gardiennage et entretien conformément aux prescriptions de l'arrêté n° 4 du 6 décembre 1934 sus-visé.

ART. 4 — Les infractions au présent arrêté seront punies des peines prévues par les règlements selon le statut des contrevenants.

ART. 5 — Toutes prescriptions contraires aux dispositions qui précèdent, sont abrogées pendant la durée de mise en vigueur du présent arrêté.

ART. 6 — Le présent arrêté sera enregistré, communiqué, affiché et publié partout où besoin sera.

Lomé, le 26 décembre 1936

MARBOUX

Approuvé :

Lomé, le 26 décembre 1936.

L'Administrateur Supérieur du Togo,  
MONTAGNÉ

*ARRÊTÉ MUNICIPAL N° 4 modifiant l'arrêté municipal N° 9 du 23 décembre 1934 relatif au service public d'enlèvement des vidanges.*

L'ADMINISTRATEUR EN CHEF DES COLONIES  
CHEVALIER DE LA LÉGION D'HONNEUR

ADMINISTRATEUR-MAIRE DE LA COMMUNE MIXTE DE LOMÉ.

Vu l'arrêté du 20 novembre 1932 déterminant la constitution et le fonctionnement des communes mixtes au Togo et notamment les articles 45, 46, 55;

Vu l'arrêté du 20 novembre 1932 créant la commune mixte de Lomé;

Vu l'arrêté local du 4 octobre 1926 sur l'abonnement au service des vidanges;

Vu l'arrêté municipal n° 9 du 23 décembre 1934 relatif au service public d'enlèvement des vidanges;

Vu la délibération de la commission municipale en date du 15 décembre 1936;

**ARRÊTE :**

ARTICLE PREMIER. — L'article 2 de l'arrêté municipal n° 9 du 23 décembre 1934 susvisé est modifié comme suit :

« Le prix de l'abonnement au service public des vidanges est fixé à dix francs (10 frs.) par mois et par récipiendaire pour les particuliers et les services publics ».

Il peut être délivré des abonnements de trois mois, six mois ou un an payables d'avance, aux prix suivants :

3 mois	25 frs.
6 mois	45 —
1 an	80 —

ART. 2. — Le présent arrêté qui aura son effet pour compter du 1<sup>er</sup> janvier 1937 sera enregistré, publié et affiché partout où besoin sera.

Lomé, le 21 décembre 1936.

MARBOUX.

Approuvé :

Lomé, le 26 décembre 1936.

L'Administrateur Supérieur du Togo,  
MONTAGNÉ

## PARTIE NON OFFICIELLE

« L'Administration du Territoire déclare déclinier toutes responsabilités à quelque titre que ce soit à raison des textes insérés dans la partie non officielle. »

### COMPTOIR D'HORLOGERIE SOIGNÉE

“ A la Tour Eiffel ”

## JOYEROT & JACOT

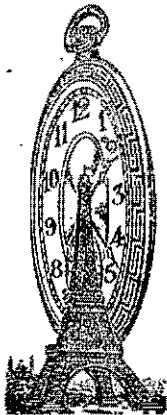
23, rue Gambetta — BESANÇON — France

Catalogue général d'Horlogerie  
Bijouterie - Orfèvrerie, adressé  
gratuit et franco.

Envois de choix sur demande à MM. les fonctionnaires

Facilités de paiement

Représentants sont demandés



## IMMEUBLE A VENDRE

Situé sur la route d'Anécho, en face de la clinique « Bon Secours » anciennement occupé par la Société « JACQUOT - JACQUET ».

Pour tous renseignements s'adresser à M<sup>e</sup> VIALE

### PASSEZ VOS

## Plans d'Immatriculation

et

## Ceux de Construction

chez

**ALFRED G. AYITEY**

GÉOMÈTRE ET DÉSSINATEUR PATENTÉ

ANCIEN AIDE-TOPOGRAPHE DE LA MISSION DE DÉLIMITATION

(FRANCO-BRITANNIQUE)

ET ANCIEN DÉSSINATEUR DES TRAVAUX PUBLICS

Avenue des Alliés

— LOMÉ

Angle rue Thiers